

༄༅|| བྱାନ·པକ୍ଷା·ଶୀ·ସୁଣନ୍ତିରି·ଘମ·ଘୟନ୍·  
ସନ୍ଦଧନ୍ତିଶ୍ଵର·ମେଣିଶାନ୍ତି·ପାପାନୁଣନ୍ତି||  
ଶିଦ୍ଧାନ୍ତି

## 走近神恩

藏汉对照读物



༄༅|| དྱැර·මක්ස·ཀ්‍රි·සුජන·හිං·යම·වයද·  
ස්ථ·වත්·ක්‍රිස්·ම්·බේෂ·වු·ය·වතුජන්ස·න්||

དින·ක්‍රි·පත·සුළු

# 走近神恩

藏汉对照读物

ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରମିଲା ଦେବୀ କୁମାରୀ  
ପାତ୍ରମାନଙ୍କ ମହାଶ୍ରୀ ପାତ୍ରମାନ  
ପାତ୍ରମାନ ପାତ୍ରମାନ ପାତ୍ରମାନ

藏文及汉文文本的章节和段落相互对应，以便参照起来共同学习，但两种文本并非严格意义上的对译，因而间或在意义上细微差别。

၇၆။ ଦ୍ଵାରା-କଣ୍ଠରୀ-ଯୁଗାନ୍ତରୀ-ପରିଷ୍କାର-ମେ-ବୈଶାଖ-ଏ-ଯୁଗାନ୍ତରୀ-  
走近神恩

# 藏汉对照读物

© 2008, 2013 Central Asia Publishing  
contact@centralasiapublishing.com  
2013—2nd Edition  
ISBN 978-616-91535-1-1

CT-LL

[www.gsungrab.org](http://www.gsungrab.org)

本书所用圣经经文均出自中文简化字与现代标点符号的和合本圣经“上帝”版

ମାତ୍ରକଣ

目录

1. ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	5	1. 使徒保罗《加拉太书》简介.....	5
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର			
2. ସମ୍ବନ୍ଧିତାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	15	2. 经文及注释.....	15
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	15	第一章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		天国之路.....	15
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	29	第二章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		什么是福音？.....	29
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	45	第三章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		亚伯拉罕的子孙.....	45
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	61	第四章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		恩典之路与律法之路.....	61
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	77	第五章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		自由的召喚.....	77
ଅନୁଷ୍ଠାନିକା			
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର	91	第六章：	
ଶ୍ରୀହନ୍ତମୁଖ୍ୟାଧିକାରୀପାତ୍ରମନ୍ଦିର		新造的人.....	89

3. ཐིན་ཡිଣ·ສී·අන්ද්‍ර·මන්ද්‍ර·යුතු	99	3. 《加拉太书》	
4. དේපදි·යුතු·මා ແ·න්·යුතු	101	小结	99
5. ສ·වා	103	4. 藏语赞美诗	101
ස්ද·න්·ඡූ·ෂ්·ර·ජී·යුතු	103	5. 附录地图	103
ගු·ය්ද·යු·න·ෂ·න්·යුතු·කු·මක්ද·ය·ස්·ගු· ක්·යුතු	104	地图1: 西藏和以色列	103
6. ພ·කු·මතා	105	地图2: 加拉太及东地中海地区	104
6. 照片	105		

使徒保罗《加拉太书》简介

- ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମୁଖୁପିତାମାନଙ୍କୁ  
ଅବସରିବିଦ୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟଶରୀରଙ୍କା

1. ଶୁଣ୍ଟିନ୍ଦ୍ରାଜୀଷାକାପେନ୍ଦ୍ରତକାଶ୍ଚମୁଖୀତିଶ୍ୟାମିନ୍ଦ୍ରା ଶତିଶା  
ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନୀତିଶାକନ୍ଦିଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନୀଶୁନ୍ତିଶାପ୍ରିତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶି  
କେଶାଦୟକୁଞ୍ଚିତାନ୍ତିକଶାପ୍ରିତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନୀତିଶାକନ୍ଦି  
ଶୁନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଜୀଷାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶି  
କିଶାମିନ୍ଦ୍ରାଜୀଷାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା “ଲକ୍ଷାଗାମିପ୍ରମାତ୍ରାକାଳା  
ଶାକନ୍ଦିଶାପେନ୍ଦ୍ରତକାଶ୍ଚମୁଖୀତିଶିଶି” ତେବେହିନୀତିଶା ଶତିଶାପ୍ରିତିନ୍ଦ୍ରା  
ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନୀତିଶାକନ୍ଦିଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ସାଧ୍ୟାଦୟାମାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା  
ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା  
ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା  
ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା ଶିଶିଦ୍ଵାପାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରା

2. ཅକ୍ଷରାବ୍ଦିଶାଖାରେ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପାଇଲା ।

1. 从前有兄弟俩，懒惰极了，一个名字叫扎西，一个叫顿珠。他们成天饭来张口，衣来伸手，不愿干哪怕一点点活儿。后来，他们的父母生气了，对他们说：“既然你们不愿意干活，就去不用干活的地方呆着吧！”兄弟俩只好离开家，去遥远的地方四处流浪，过着乞丐般的日子。一天夜里，俩兄弟坐在火边谈起了各自的心愿，扎西说：“如果能找到一个不用干活就能吃饱穿暖的地方该有多好，可惜不知道在哪儿有这么个好地方。”

2.“走遍世界也没有这样好的地方，”顿珠接着说道，“但天堂里会有。”“我知道怎么去天堂，”扎西说，“我想在那儿人们不会嘲笑我俩懒惰。能呆在天堂该有多好啊。”顿珠随即问道：“那我们该怎么去哪儿呢？”“得找一架特别长的梯

ନ୍ତରଦେଶକିଷାଣ୍ଡର୍” ତିଶେଷତଃ ଯୁଦ୍ଧରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା  
ଏଥାପରି ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା “ଶାଶ୍ଵତ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦେଶୀ  
ରକ୍ଷଣ୍ଯୁତ୍ସାହାର୍ଥୀ ହେଲା” ତେଣୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ଗୁରୁ  
ଭୂତଶିଳ୍ପିର୍କାରୀ ହେଲା “ଶାଶ୍ଵତ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ପରିଚ୍ଛାୟା  
ହେଲା ତାଙ୍କୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା” ତେଣୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ଗୁରୁ  
ଭୂତଶିଳ୍ପିର୍କାରୀ ହେଲା “ଶାଶ୍ଵତ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ପରିଚ୍ଛାୟା  
ହେଲା ତାଙ୍କୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା” ତେଣୁ ପରିଚ୍ଛାୟା ହେଲା ତାଙ୍କୁ ଗୁରୁ

3. ད୍ଵି-ଶଦ-ତ୍ରି-ଶ-ସୁ-ଦ-ଶତି-ଶ-ଦ-ସହ-ଶ-କୁ-ହଦ-କେ-  
ଶ-କି-ଶ-କେ-ଦ-ଶ-ଦ-ଦ-ା ད୍ଵି-ଦ୍ଵାମ-ପ-ବନ୍ଧୁ-ଶ-ଦ-ପି-ଶ-ଶ- ତ୍ରି-ଶ-  
ଶୁ-ପ-ତ୍ରେ-ପଦ-ଦୁ-ଶ-ସୁ-ପୁ-କ୍ଷ-ଦ-କେ-ଦ-ଶ-କମ-ପା-ଶ-ଦ-ଶ-ସୁ-ହଦ-  
ପ-ବନ୍ଧୁ-ଶ-ଦ-ଦ-ା ସା-ଶ-ଶୁ-ଶ-ଦ-କର-ଦ-ଶ-ବନ୍ଧୁ-ମ-ଶ-ଦ-ଶ-ସୁ-କ୍ଷ-  
ଦ-ହଦ-ଶ-ଦ-ଦ-ା ସା-ଶ-ଶୁ-ଶ-ଦ-କର-ଦ-ଶ-ବନ୍ଧୁ-ମ-ଶ-ଦ-ଶ-ସୁ-କ୍ଷ-  
ଦ-ହଦ-ଶ-ଦ-ଦ-ା “ଦ୍ଵି-କର-ଦ-ମ-ବନ୍ଧୁ-ଶ-ଦ-ଶ-” ଉ-ଶ-ଦ-ଦ-ପା-ଦ-ନ-ଶୁ-  
ଶୁ-ଶ-ଦ-କର-ଦ-ଶ-ବନ୍ଧୁ-ମ-ଶ-ଦ-ଶ- ସା-ଶ-ଶୁ-ଶ-ଦ-କର-ଦ-ଶ-ବନ୍ଧୁ-ମ-ଶ-ଦ-  
ଦ-ନ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-  
ମ-ଶ-ଦ-କର-ଦ-ଶ-ବନ୍ଧୁ-ମ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-ଶ-ଦ-

4. དେ བ୍ୟାମ୍ རୈକ୍ དୱାରା ଶୁଣିଲା “ଦେଖିନ୍ତାଙ୍କୁ ଘରାପାଇଲା  
ଷେନ୍ ଦ୍ୱାରା ଦସନାକୁ ଦେଖିଲା” କିମ୍ବା ଦସନାକୁ ଦେଖିଲା

子……”扎西垂下头，想了好一阵，突然说道：“没很长的梯子，我们也能去天堂。”“那怎么去啊？”顿珠问。“有一只特别大的秃鹫住在大山顶上，”扎西说，“小时候爷爷曾经带我去过。如果我们能抓住那只秃鹫，我们就能去天堂。”顿珠马上说：“好主意，就这么定了！”

3. 第二天，兄弟俩一起爬上了山。他们在山顶找到了一个巨大的鸟窝，就躲在旁边等着。就在太阳要落山的时候，那只大秃鹫从空中飞了下来。它刚落到巢边，扎西就一把抓住它的两只腿。秃鹫吃了一惊，挣扎着飞了起来。“抓住我的腿！”扎西扭头向弟弟喊道，顿珠急忙赶过来抱住扎西的腿。就这样扎西抓着秃鹫的爪子，顿珠抓着扎西的腿，兄弟俩都跟秃鹫飞上了天。秃鹫越飞越高，一直向天堂飞去。

4. 过了没多久顿珠就问：“我们快到了吗？我快要累死了。”这时，扎西突然看到云里露出一个

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଧିବଦ୍ଵାରା ପାଇଯାଇଥିଲା ଏହାର ମହିନା ମହିନା ଅତିକରିତ ହେଲା । ଏହାର ମହିନା ମହିନା ଅତିକରିତ ହେଲା ।

5. ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାନ୍ଧାରିମହାତ୍ମାଶିକିଦାମନାନ୍ଦାଶ୍ରୀପଦିପତ୍ର

6. ଶହେର 2,000 ଲୋକଙ୍କାରେ ଯୁଧୀଷ୍ଠିର ଜୀବନକିରଣ  
କେବଳ ଯୁଦ୍ଧରେ ପାରିଥିଲା ଏହାରେ ମହାରାଜାଙ୍କର କିମ୍ବା  
ଅମାର ଶ୍ରୀ ରତ୍ନାର୍ଜୁନ ପାଇଁ ଯମାମି ହରି ମରାଣାମାରା ପରଦା  
ଯମାମି ପାଇଁ କିମ୍ବା ରତ୍ନାର୍ଜୁନ କିମ୍ବା ହରି କିମ୍ବା  
ହରିକିମ୍ବା କିମ୍ବା ରତ୍ନାର୍ଜୁନ କିମ୍ବା ହରିକିମ୍ବା ରତ୍ନାର୍ଜୁନ  
ପାଇଁ କିମ୍ବା ରତ୍ନାର୍ଜୁନ କିମ୍ବା ହରିକିମ୍ବା ରତ୍ନାର୍ଜୁନ

1 ଶ୍ରୀକ୍ଷୁଣ୍ଣିଷ୍ଠାନାମଦ୍ଵାରାପ୍ରକଳ୍ପିତାମନ୍ତରରେ 14 ଅଟ୍ଟ 6 ଲକ୍ଷ ଟଙ୍କା

大洞，就说：“我看见过天堂的大门了。”顿珠一听高兴极了，赶忙问：“门够大吗？我俩都能进去？”“没问题，都能进去。”扎西说。“究竟有多大啊？”顿珠好奇地问，扎西就张开手臂比划门的大小，这下兄弟俩就从天上掉了下来，摔死了。

5. 你知道通向天国的路吗？我们能不能靠一架天梯或者抓住秃鹫的腿找到那儿呢？究竟有没有从尘世通向天国的道路，或者相反，有一条从天国降到尘世的道路？

6. 大约在2,000年前，有一位名叫耶稣的人，住在一片被称为以色列的土地上。他向所有的人宣讲去天国的路<sup>1</sup>，这条路就是福音之路。走这条路既不需要天梯，也不需要秃鹫——我们所需的仅仅是信心。在基督耶稣生活的时代，有许多人听到福音就信从了，这些人被称为基督

徒。他们在一起聚会敬拜，组成了教会。他们还遵照基督的命令差派出教师去到周边的国家传讲福音，正如经文上所教导的“你们……要在耶路撒冷、犹太全地和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。”<sup>2</sup>

7. 在这些教师当中有一位名叫保罗的人。保罗从小虔信犹太教，当他听闻福音以及那些跟随其教导的人，就很担心这些教导会危及犹太教的信仰。于是他开始憎恶基督徒，想要一举歼灭所有的基督徒。就在他不断地迫害基督徒期间，一次主耶稣向他显现，从此他自己成为了一个基督徒。数年后，保罗成为了一位远近闻名的基督徒教师，在地中海沿岸一带宣讲福音。在一次旅行中他来到了加拉太（古罗马的一个行省，属于现在的土耳其），许多加拉太人受到感召，开始忏悔自己的罪过，信靠了耶稣基督并接受了圣灵。保罗在加拉太的以哥念、路

8. ཆི-හි-සා-ශ්-ක්-ස-ර්-ඩ-ම-අ-ත-්-ස-ක-ර-ද-න-ය-ර්-ඩ-ක-්-ස-ග-ය-ර-  
යු-යු-ය-ෂ්-ක්-ස-ක-්-ස-ක-ම-ස-ය-ව-ස-්-ව-ව-හ-ු-බ-ය-ව-ස-්-ව-। ව-ස-්-ව-  
ව-හ-ු-බ-ද-ය-ක-ි-ක-ද-ර්-ඩ-ම-ක-්-ස-ය-ෂ-්-ක-්-ස-ය-ර-ස-්-ව-  
ම-ක-ම-ස-ෂ-්-ක-්-ස-ද-ද-ය-ර-ස-ර-ම-ව-ක-්-ස-ය-ර-ස-ර-ම-ව-ස-ද-ක-්-ස-ය-  
හ-ු-බ-ර-ෂ-ා- ක-්-ස-ර්-ඩ-ම-අ-ත-්-ස-ක-ර-ද-ක-ම-ෂ-්-ක-්-ස-ෂ-්-ක-්-ස-ය-ර-ස-ය-  
ක-ම-ස-ෂ-්-ක-්-ස-ද-ද-ර-ස-ෂ-්-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ක-්-ස-ය-හ-ු-බ-  
ය-ම-ව-ද- ය-ද-හ-ද-ව-ධ-ක-්-ස-ෂ-්-ක-්-ස-ය-ර-ස-ය-ර-ස-ද-ව-ද-ව-  
ස-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-ම-ව-ස-ර-ෂ-්-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-  
ක-්-ස-ය-ය- ජ-්-ක-්-ස-ය-ද-ද-ව-ධ-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-  
ද-ව-ද- ජ-්-ක-්-ස-ය-ද-ද-ව-ධ-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-  
ද-ව-ද- ජ-්-ක-්-ස-ය-ද-ද-ව-ධ-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ක-්-ස-ය-ර-ස-ද-ය-ර-ස-  
ද-ව-ද-

司得、特庇等城市建立了教会<sup>3</sup>，象父亲一样爱护着加拉太人，加拉太人对他也十分敬爱。

8. 后来，其他一些教师也来到加拉太，但这些人传讲的却是一些错误的教导。他们说人不可能单单依靠信心来步入天国，同时也要凭借自身的努力。这些假教师想要加拉太人依靠自己的努力，凭遵行犹太教的律法得救。这样，他们所传的福音就与扎西和顿珠的做法差不多了：要靠自己找到去天国的捷径。一些不明真相的加拉太人接受了这些教训。保罗后来得知了这些情况，内心感到焦虑不安。正象一位父亲批评和帮助犯错的孩子一样，保罗马上写信给加拉太人，提醒他们注意自己信仰上的偏差。这封书信后来被收录到新约圣经的第九卷书。

ଏଶା-ବକ୍ତା-ଶର୍ଦ୍ଦ-ଦର୍ଶି-ଶ୍ରୀ-ରହ୍ମାନ-ପିଣ୍ଡ-ଶିଖ  
ଦି-କି-ବ୍ୟ-କଦ-ଶଶମ-ଦର୍ଶ-ପଦ-ଦୁଃ-ପଦ-ଫୁଲ-ର୍ମ||

9. 今天，保罗的这封书信依然能给我们许多启发。有些人仍然象扎西和顿珠那样，坚持认为要靠个人的努力才能进入天堂；另一些人则认为不应该信仰基督，因为成为基督徒就得放弃藏族自己的风俗习惯，慢慢就会被外国人同化。可使徒保罗明明白白驳斥了这些混淆视听的说法，在写给加拉太人的书信里保罗说任何的民族都可以信靠耶稣基督，而绝无必要奉行外族的风俗习惯。他们唯一需要做的就是：悔改并相信唯一的救主—耶稣基督。

**10.** 要想读懂保罗写的这封书信，我们要先以理解福音书作为基础。福音告诉我们有一位全知全能的上帝，他创造了世界和万物，当然也包括人。尽管上帝是全然的圣洁，我们人类却截然不同，我们具有罪性，往往凭着自己的罪恶心性任意妄为，

做一些错事甚至坏事。由于我们没有顺从上帝的诫命，我们与他的关系也就遭到了破坏。我们若认自己的罪，且相信主耶稣基督，他就会帮助我们修复与上帝的关系，同时也应许赐予我们圣灵，使上帝与我们同在，我们死后也会永远和上帝在一起。这段信息就是基督徒所称的“福音”，在这本书里我们称之为恩典之路。

11. 根据这些假教师的教导，人们不单要信靠福音，还要遵守犹太人的律法和风俗习惯。他们要求加拉太人施行割礼，借此表明他们愿意遵行犹太律法，他们认为这样做就会讨上帝的喜悦，从而赐福给他们。对于这些教师而言，犹太律法至关重要，因而他们也被称作“律法主义者”。坚持守律法的人就象扎西和顿珠一样，冀望于依靠自己的努力进入天堂，我们把这条路称为“律法之路”。这些走律法之路的人，无法进入上帝的国度<sup>4</sup>。假若

4 加拉太书 1: 6-9

ସର୍ବେତ୍ତିନ୍ଦ୍ରାଞ୍ଜଳି ପଶୁମାତ୍ରକୁଣ୍ଡଳାମନ୍ତରୀକରଣକାରୀ  
ଶୁଦ୍ଧିତ୍ୱରେ ପରିପାଲନ କରିବାକୁ ପରିପାଲନକାରୀ  
ରୂପରେ ପରିପାଲନ କରିବାକୁ ପରିପାଲନକାରୀ  
ପରିପାଲନ କରିବାକୁ ପରିପାଲନକାରୀ

我们不相信主耶稣，而是凭借自己的努力尝试进入天国，我们的结果就会像扎西和顿珠一样了。

ଶତ୍ରୁଷ୍ଟିକାରୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ ଯଦୁନାହିଁ । ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ ଯଦୁନାହିଁ ।

13. ད୍ୱାୟିନୀଶ୍ଵରାନୁଷାଂଶ୍ଚମହାତ୍ମାଶିଶ୍ବରିକୁଳମହାତ୍ମାଶିଶ୍ବରଃ ॥

的身份—这也正是使徒保罗在给加拉太人的书信中所提及的上好的福音。

13. 阅读此书时，愿上帝的祝福临到你。

编者

藏文大藏经

12. 跟从恩典之路，人们只要做一件事就可以与上帝有和睦的关系，那就是：信靠主耶稣基督。走律法之路，人们相信需要做两件事才能与上帝和好：信靠主耶稣，同时藉着遵行宗教律法得以称义。这两条路绝非殊途同归，使徒保罗教导并带领我们走的是恩典之路。恩典之路带领我们进入与上帝的同在中，且拥有永远的生命<sup>5</sup>。任何人，无需遵行外邦宗教律法的规条，而只需单单依靠主耶稣基督的恩典，就能获得从上帝而来的祝福。我们作为藏族人，同样也可以拥有基督徒

5 ଶ୍ରୀକଷ୍ଣ-ପ୍ରତ୍ୟୁଷିତା-ପଦ-ଧ୍ୟାନ-କ୍ରମଶାସ୍ତ୍ର-ପରିଶ୍ରବ୍ଲେକ୍-ପିତା-ପ୍ରେର୍ଣ୍ଣ

ଓ. ৬-৯ এশিয়া

6 शुक्लयद्युम्निषाणेषु द्युम्निषाणेषु द्युम्निषाणेषु २

ଓ. ৮-৯ পাত্রিশন্ত

5 以弗所书 2: 8-9

## 2. ରୁହିନ୍ଦିକାରୀଙ୍କ ପରିଚୟ

1. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
2. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
3. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
4. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
5. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ

### 什么是福音？

1. 上帝是全然的公义。
2. 由于人的罪性，人所行的在上帝眼中皆为不义。
3. 因为人行为的不义，人与上帝的关系从此断绝。
4. 主基督耶稣是我们的中保，他来修复我们与上帝的关系。
5. 因着信靠主耶稣，我们能恢复与上帝的关系并获得永生。

## 2. ରୁହିନ୍ଦିକାରୀଙ୍କ ପରିଚୟ

### 2. 经文及注释

#### 第一章 天国之路

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ

1. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
2. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
3. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
4. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ
5. ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ଜୀବନ ଓ ସମ୍ବନ୍ଧ

#### 1. 经文

1:1 作使徒的保罗  
(不是由于人，也不是藉着人，乃是藉着耶稣基督，与叫他从死里复活的父上帝)

2 和一切与我同在的众弟兄，写信给加拉太的各教会。

3 愿恩惠、平安，从父上帝与我们的主耶稣基督归与你们。

4 基督照我们父上帝的旨意，为我们的罪舍己，要救我们脱离这罪恶的世代。

ବୈନାହେତିଯତାନଗ୍ରହପକ୍ଷସାରୀନଗ୍ରହସାଧ୍ୟମୁଖ୍ୟିକ୍  
ଦଶା 5 କୁଣ୍ଡାଶାନକୁଣ୍ଡାଶାନକୁଣ୍ଡାଶାନକୁଣ୍ଡାଶାନ  
ଦଶାନୁତ୍ତମି

ପରିଷ୍କାର ନୁହୁଣ୍ଡବୁଦ୍ଧିମୁଖ ଦନ୍ତଭୂର୍ବଳ ଶବ୍ଦବ୍ରକ୍ଷମାଦିଗାର  
ମେଲାଶବ୍ଦବ୍ରଯଦା । ନିରକ୍ଷେତ୍ରମୁଖିକୁ ପରିଷ୍କାରମାନ୍ତରୀକ୍ଷଣା । ନିରା  
ନୀ

ଶାଶ୍ଵତ ପୁରାଣରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

(3) ଶୁଣିଛି ହୋଇପାଇଥାଏ ଯାଇଲୁ କାହାର ତଥା  
ଦେଖିଲୁ କହିଲୁ ଯାଇଲୁ ଚିନ୍ତା ମରିଲୁ କହିଲୁ ଯାଇଲୁ  
କହିଲୁ କହିଲୁ ଯାଇଲୁ ଚିନ୍ତା ମରିଲୁ କହିଲୁ

(4) 基督耶稣为我们的罪舍己，以救我们脱离

## 2. 释义

(1) 使徒保罗是这封书信的作者。他生活在两千年前，时间相当于中国的东汉时期，是当时很有名的使徒和教师。主耶稣和父上帝拣选保罗作使徒，同时赐予他权柄宣讲上帝的旨意。因此保罗教导的并非来自教会或者其他使徒，而是亲自从上帝领受而来。

(2) 保罗在写这封书信之前，与某些基督徒有过交流，但他并未提及究竟都有哪些人。他将信送到了罗马帝国的行省—加拉太的教会。

(3) “愿恩惠、平安……归于你们”是保罗在书信中常用的一句问候语。恩惠（恩典）是该书信最重要的主旨之一，指上帝的饶恕是我们完全不配有的。平安指的是我们与上帝及其他人的良好关系。

(4) 基督耶稣为我们的罪舍己，以救我们脱离

5 但愿荣耀归于上帝，直到永永远远。  
阿们。

### 3. କୁଣ୍ଡା 6 ଶ୍ରୀକୃମିଶ୍ଵରାସ୍ତରାଜୀପାଦେଶନା

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକଣ୍ଠ ପଦମାତ୍ରାମାତ୍ରି ମହାମାତ୍ରାମାତ୍ରି  
ମହାମାତ୍ରାମାତ୍ରି । ସମ୍ମରିତିନାମାତ୍ରାମାତ୍ରି ମହାମାତ୍ରାମାତ୍ରି  
ମହାମାତ୍ରାମାତ୍ରି । 7 ସମ୍ମରିତିନାମାତ୍ରାମାତ୍ରି  
ମହାମାତ୍ରାମାତ୍ରି । 8 ସମ୍ମରିତିନାମାତ୍ରାମାତ୍ରି

### 3. 经文

6 我希奇你们这么快离开那藉着基督之恩召你们的，去从别的福音。 7 那并不是〔福音〕，不过有些人搅扰你们，要把基督的福音更改了。

8 但无论是我们，是  
天上的使者，若传  
福音给你们，与我们  
所传给你们的不同，

#### 4. 释义

(6) 加拉太的基督徒视保罗为他们的父亲，而在基督里，他们也仿若是他自己的孩子。保罗指给他们恩典之路，他们就跟从了主基督耶稣<sup>6</sup>。可是后来一些假教师将一些谬误的信息传入了加拉太，他们教导说不单单只是信靠主耶

8 དྲୟ-འଦ୍ଵିତୀୟ-କ୍ଷୁଦ୍ର-ଘାସିଶନ୍ଦର୍|

6 参看本书简介

୨ ଶତାବ୍ଦୀପ୍ରମାଣରୁଦ୍ଧିଷ୍ଟରେ ଏକାକିନୀକାରୀ ହେଲାମାନ୍ଦା । ମର୍ଦ୍ଦଗୁଣାବ୍ଦୀପରିଦ୍ୱାରା ଉପରେ  
ଏକାକିନୀକାରୀ ହେଲାମାନ୍ଦା ।

稣，同时还要藉着恪守犹太人的律法和规条来讨上帝的喜悦。在本书中我们称其为律法之路。虽然这是伪福音，但一些加拉太人还是信了。因此，正如父亲会纠正孩子的错误，保罗也写信指出加拉太人问题的所在。

(7) 律法之路是伪福音，它是谬误的教导。传授律法之路的教师是在欺骗加拉太人。

(8) 保罗尖锐地、毫不留情地批驳这些假教师，因为他们所教导的无法带领人归向救恩。他们误导加拉太人远离上帝，所以应当受到上帝的惩罚<sup>7</sup>。

(9) 保罗重申这些传授伪福音的假教师必将受到上帝的惩罚。圣经作者经常重复重要内容以示强调。

(10) 保罗这样直接而毫无隐讳的表达方式，清楚地表明他的用意并非是要人来赞赏他，而是为了顺服上帝<sup>8</sup>。

7 主耶稣也有相同教导，参马可福音 9: 42

8 保罗有时也取悦于人，但他从不改变福音的内容主旨。参哥林多前书 9: 19-23

ସୁମନ୍ତରାମିଦିପାଣୁକାଳୀମିରକେପାଦାନଗ୍ରହମକ୍ଷମାଶିପାଦାପ  
ଶବ୍ଦପଦବାଲୀ<sup>10</sup>

恩典之路与  
律法之路

恩典之路	律法之路
唯信主 耶稣	信主耶 稣，同时 遵循犹太 律法
从上帝而 来的真正 福音	从人而来的虚假福音
上帝为 我们所行	我们凭 自己而行
使徒保罗 所传	律法主义 者所传

10 ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣାପତ୍ରାନ୍ତାର୍ଗତିକ୍ଷେତ୍ରମାଧ୍ୟରେ ପରିଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଇଛି।

## 5. ຂໍ້ມາ 11 ພົມສະກັບສູງ ພົມທະນາຖາວອນ 5. 经文

ପାତ୍ରୀ ଦ୍ୱାରିର ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସି ଶିଖିବା ପାଇଁ ଏହା ମାତ୍ରମୁକ୍ତ ଏ

ସ୍ରୀଦିକ୍ଷାଶ୍ରୀଶାମନାର୍ଦ୍ଦନୀ 12 ଶାମାଶାଶ୍ଵର

## ମନ୍ତ୍ରାବସ୍ଥା ଏବଂ ମାତ୍ରାବସ୍ଥା

ଶୁଣୁଦିଲାମାନାଥ ୟୁଷ୍ମବାହୁନାଥ

“**କୁଳାଳିତାରେ କୁଳାଳିତାରେ କୁଳାଳିତାରେ କୁଳାଳିତାରେ**” 13 ମୁହଁମାତ୍ରାଙ୍କ

ସମ୍ପର୍କ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡିଲାଙ୍କ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପତ୍ର-ଶିଳ୍ପ-ସମ୍ବନ୍ଧ-ମନ୍ଦିର-କ୍ଷେତ୍ର-ଶିଳ୍ପ-ଶିଳ୍ପି-ଶିଳ୍ପିତା

ସନ୍ତୁଷ୍ଟି । 14 ମେନାର୍ଥିରେ ଯୁଗମାନ୍ତର୍ଯ୍ୟାଦିକୁ ଧର

ସକ୍ଷର୍ଣ୍ଣମେତ୍ରାଦୁର୍ବଲିକ୍ଷେତ୍ର ପରିପ୍ରକାଶନା ।

ମନ୍ଦମ୍ପିନ୍ଦାର୍ଥୁଶାତ୍ରୀକାନ୍ତିଷ୍ଠାନ୍ତର୍ମାଣାର୍ଥିରାଜାର୍ଥି

ଯୁଦ୍ଧରେ କଣ୍ଠରେ ପାତରରେ ପାତରରେ ପାତରରେ

15 གྱତ୍ସନ୍ଦର୍ଶକ ମହାକାଵ୍ୟାଖ୍ୟାନ

# བྱନ୍ହମଶ୍ୱର ପଦମହିଂଦ୍ର ପାତ୍ରମଣିକା ସୁଶାଶ୍ଵର ଜୀବନାଚିତ୍ର

藏文：བོད་ཀྱི་གླྲ བྱନ୍ତୁ གླྷ དྲྲ གླྷ དྲྲ  
蒙古文：博尔吉·班楚尔·额尔敦楚尔

16-17 ସ୍ଵିତ୍ସ'କରୁଣାଯକ'ଶବ୍ଦରେ ପାଇନାମାତ୍ର

## 5. 经文

11 弟兄们，我告诉你们，我素来所传的福音不是出于人的意思。12 因为我不是从人领受的，也不是人教导我的，乃是从耶稣基督启示来的。13 你们听见我从前在犹太教中所行的事，怎样极力逼迫残害上帝的教会。

14 我又在犹太教中，比我本国许多同岁的人更有长进，为我祖宗的遗传更加热

心。15 然而，那把我从母腹里分别出来、又施恩召我的上帝，16 既然乐意将他儿子启示在我心里，叫我把他的传在外邦人中，我就没有与属血气的人商量，

17 也没有上耶路撒冷去见那些比我先作使徒的；惟独往亚拉伯去，后又回到大马色。



ଶ୍ରୀରାଧିକାର'ପତ୍ରଦ'ଶ୍ରୀଶ'ପବିତ୍ର'ରୂପ'ତେଷ'ତ୍ଵେ'ପଦି'ଶହୁ'  
ଦ୍ଵିତୀୟ'ବ୍ସନ'ପଥ୍ୟ 24 ମୁଦ୍ରିତ'କୁନ୍ତାର'ମହାକ'ପା  
ପଶ୍ଚିମ'ପାଞ୍ଜାପ'ପା

8. ཨෂුරාධා (18) དියි-හිසා-සු-ක්ව-පූ-හි-සු-රාධා-යදි-  
ක්ව-ක්ව-ක්ව-සු-සු- යි-සු-ස-යෝ-ය-යේ-තා ක්ව-ක්ව-පූ-  
හි-ක්-ශ-ක්-ස-යි-සු-ද-හි-ශ-තා වත්-ශ-ත්-ශ- පූ-සු-රාධා-ය-  
(19-20) ක්ව-ක්ව-සු-සු-රාධා-ය-ද-හි-ක්-ව-ත-ඩ-ග-ක්-ස-යි-සු-  
හි-ද-රා-ස-වු-ද-ව-ත- සි-ද-ක්ව-ක්ව-ව-ත- හු-ව-ම-ව-සු-ර-න්-ශ-ව-  
වු-න- ති-ද-ශ-ව-ත- ම-ව-ත- රු-ද-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත- න්-ශ-ව-  
වු-න- ති-ද-ශ-ව-ත- ම-ව-ත- රු-ද-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත- න්-ශ-ව-  
වු-න- ති-ද-ශ-ව-ත- ම-ව-ත- රු-ද-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත- න්-ශ-ව-  
වු-න-15 (21-22) යි-සු-ස-යෝ-ය-යේ-තා-ය-ද-හි-ස-සු-  
ක්ව-ක්ව-සු-සු-සු- රි-යු-ද-ර-ග- ඒ-ශ-ය-ද-ර- ය-සු-ර-ව-ශ-ය-ය-  
ර-ශ-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත- න්-ශ-ව-  
වු-න- ති-ද-ශ-ව-ත- ම-ව-ත- රු-ද-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ව-ත-  
ම-ව-ත- (23-24) ද-ක-හු-ද-ක්-ව-ත- ක්-ව-ත- රු-ද-ර-ව-ත- ප-ව-ත-  
හු-ව-ද-ක්-ව-ත- රි-ය-ද-හි-ක-ව-ත- සු-ක්-ව-ත- ප-ව-ත- රු-ද-ර-ව-ත-  
ස-ක්-ව-ත- රු-ද-ර-ව-ත-

9. ପର୍ଦ୍ଦିତ-ଯକ୍ଷମା ନୂର-ପଣ୍ଡାନ୍ଦ-ପରି-ନୂର-ଦୁର୍ଲିପ୍ତ-ତମ-ପାଞ୍ଜୁ  
କବ-ଧୂର୍ମୁଖିଶ-କୁ-ମାର୍ଗ-ପରି-କୁପା-ପବ-ଶ୍ରୀ-ନିର୍ଦ୍ଦିକେ-ଶ-ପଦ-ଯୁ

24 他们就为我的  
缘故，归荣耀给上  
帝。

## 8. 释义

(18) 保罗去耶路撒冷见使徒彼得（即使徒“研法”，下同），他是主耶稣最早的十二门徒之一。（19-20）但保罗并没有成为其他使徒的学生。他不需要从他们那

带耶稣的十二门徒之一。(19-20)但保罗并没有成为其他使徒的学生。他不需要从他们那儿学习，因为他所传讲的福音，是直接从主耶稣那里领受的。保罗的确见到了主的兄弟雅各<sup>12</sup>，早期教会里称作雅各的还有其他几个人。

(21-22) 离开耶路撒冷后，保罗回到了叙利亚和基利家，犹大境内其它教会并没有见着他。

(23-24) 但当这些教会得知以前迫害他们的人开始传扬主道时，都极其喜悦。

## 9. 小结

大约一世纪中期，使徒保罗来到罗马的加拉太行省传布福音<sup>13</sup>。许多加

12 马太福音 13: 55

13 参使徒行传 13及14

蒙古文

拉太人皈依了主道，在几所城市还建立了教会。不久之后，其他一些教师来到加拉太传播虚假的福音。这些假教师宣讲说单单信靠主耶稣是不够的，加拉太人还应该通过遵行外邦的风俗习惯及律法来获得神恩。一些加拉太人很快就背离了保罗所传的福音，保罗得知此情后非常诧异，因为他传讲的福音不是其他使徒所教或人的发明，而是直接来自上帝<sup>14</sup>。任何传假福音的教师都是在误导别人远离上帝，都要受到上帝的惩罚。

## 14 加拉太书 1: 1, 11-12, 16-17

16 ଶ୍ରୀକ୍ରମାନ୍ତରୀମହିଳାପାଇଁ 13 ଦିନ 14 ଏଶୀଆନ୍

17 ສາ. ພັດ. ພູ. ພັນ. ຖົມ. ຢາ. ພິຈີ. ພົມ. ພົມ. ພົມ. ພົມ. 1 ເມດ. 1 ດີນ.

ଓ ১১-১২ ৫৫। ১৬-১৭ এশিয়া

15 ମଦ୍ୟାଧିକାରୀଙ୍କ ପତ୍ର 13 ଅନ୍ତରେ 55 ପାଶ୍ଚିମାଶ୍ରମ

## 10. ດේශ-වදන්ස-රඛ-ක්‍රිං-ස්ථාන්

藏文大藏经

ପ୍ରମାଣେ ଯାହାକୁ ପ୍ରମାଣ କରିବାକୁ  
ପାଇଲା ।

ჰუარესტოსი მარტინ დავითი გორგაძე დავით გორგაძე გორგაძე გორგაძე  
გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე გორგაძე

10. 经文应用

藏族有这样一句谚语：“每个地区有每个地区的方言，每个喇嘛有每个喇嘛的说法。”使徒保罗宣讲唯一至真的福音：恩典之路。我们若承认自己的罪并愿意悔改，单单去信主耶稣基督，我们就从罪里得了赦免，永远和上帝在一起。保罗说他所讲的之所以是真道，就在于这福音并非得之于人，而是受之于上帝。上帝的真理恒在永在，永不改变。上帝通过自己选定的使徒宣扬福音，使徒将其记录在《圣经》里，这些记录在《圣经》中的使徒的教训，就成为我们辨别真伪教导的标准借鉴。

使徒保罗宣讲完福音就离开加拉太，去了一座希腊人的城市庇哩亚传讲福音。庇哩亚人为了鉴察保罗所传的是否真实，就认真研读了《圣经》，之后许多人归信了主耶稣<sup>15</sup>。如果加拉太人当时能够认真研读《圣经》，他们也就不会被那些假教师所蒙蔽和欺骗。这就是为什么我们应该每天坚持研读《圣经》。如果我们心里充满了上帝的真

15 使徒行传 17: 10-1

༄༅༅༅

11. ପାତ୍ରକାଳୀନ

ଦ୍ୱାସୁର'କୁମାର । ଏଥାପଞ୍ଜିଶାହି'ଦ୍ୱାସୁର'ଏତିଥିରେ ଦେଖିଲା କିମିରି'କୁମାର  
ଏଥାପଞ୍ଜିଶାହି'ଦ୍ୱାସୁର'ଏତିଥିରେ ଦେଖିଲା କିମିରି'କୁମାର । ଏଥାପଞ୍ଜିଶାହି'ଦ୍ୱାସୁର'  
ଏଥିରେ ଦେଖିଲା କିମିରି'କୁମାର'ର କାନ୍ଦିଶିଳ'ମାତ୍ରା' । ଶୁଣୁଣିଦିଏଇ  
ମାତ୍ରା'ଏଥାପଞ୍ଜିଶାହି'ଦ୍ୱାସୁର'ଏତିଥିରେ ଦେଖିଲା କିମିରି'କୁମାର'ର  
ଏଥିରେ ଦେଖିଲା କିମିରି'କୁମାର'ର କାନ୍ଦିଶିଳ'ମାତ୍ରା' ।

ଶବ୍ଦାଳ୍ୟାବିଦ୍ୟା । ୩୮-୧୧-୧୨

理，谬误的教导就无隙可乘，我们就不会重蹈加拉太人的错误。

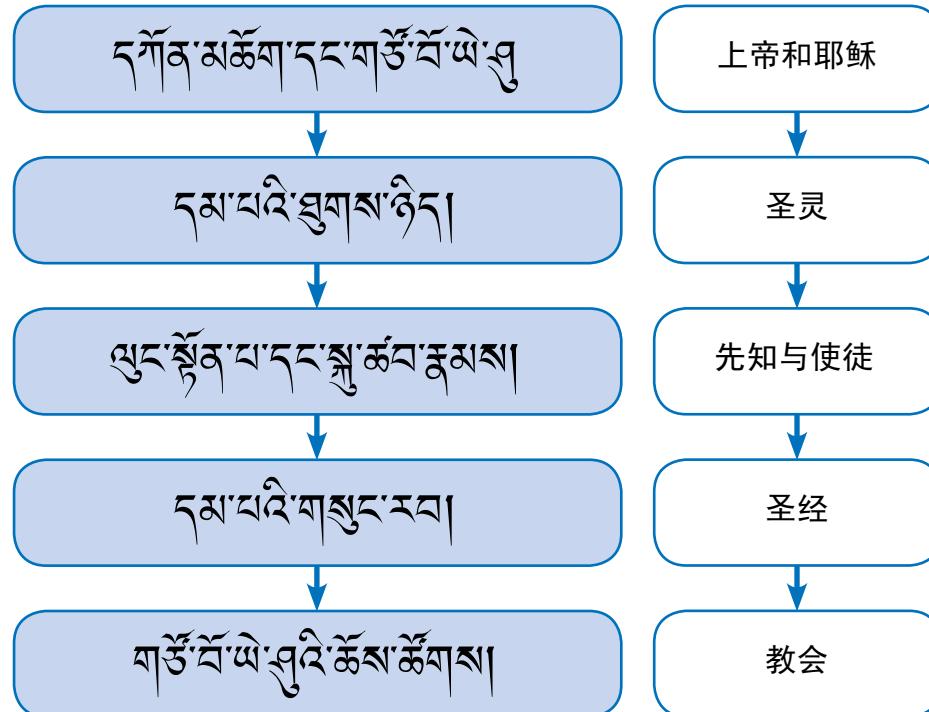
## 11. 研习并记诵

弟兄们，我告诉你们，我素来所传的福音不是出于人的意思。因为我不是从人领受的，也不是人教导我的，乃是从耶稣基督启示来的。  
(加拉太书 1:11-12)

18 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତମହାଦେଵୀ 17 ଅନ୍ତର୍ଗତ 10-12 ବ୍ୟାକ୍ଷିଷଣ

# ବର୍ଣ୍ଣମଙ୍ଗଳଶିଶ୍ୱାସଦେଵୀପାତ୍ରିନ୍ଦ୍ରଶ୍ରୀ ଶତକ୍ରମୀ

# 上帝的真理如何来到 我们中间



## 第二章 什么是福音？

# ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ ମହାକାଶ କେନ୍ଦ୍ରର କାମକାଣ୍ଡଲିଙ୍କ ପରିଯାନ୍ତ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିପାଳନା

ଶତଶ'ପଦ'ପ୍ରିଯ'ନା'ହେ'ଶ'ଦ'ହେ'ର'ୟୁଦ'ତମ'ଯନ'ମର'ମ  
ଅମ

叫福音的真理仍存在你们中间。

## 2. 释义

(1) 使徒保罗带着他的基督教朋友巴拿巴和提多一起去耶路撒冷拜访问那里的教会<sup>16</sup>。巴拿巴是塞浦路斯的犹太人，提多则是希腊人<sup>17</sup>。

(2) 保罗听随了上帝的呼召去到了耶稣撒冷，他在那儿见了教会的首领们，并向他们解释自己所传的乃是恩典之路，就是说，外邦人无需以遵行犹太风俗习惯和律法来获得救恩。

(3) 雅各和其他教会的牧者赞同保罗所说，于是没有要求身为外邦人的提多施行割礼，或是遵从其它犹太人的风俗习惯。(4) 但还有另外一些被称作律法主义者<sup>18</sup>的犹太人，坚持认为非犹太人想要成为基督徒，必须要在接受主耶稣的同时接受割礼，并且恪守犹太教律法<sup>18</sup>。这些律法主义者传授的是

16 保罗在这儿可能指的是  
徒行传 15 里描述的教会  
会议

17 提多书 1: 4, 歌林多后书  
2: 13, 使徒行传 4: 36

18 参使徒行传 15: 1-

એકાંક્ષા

3. 五

6 ଯଦ୍ୟଶ୍ରୀପ୍ରତିଦିନ୍ ଚେତ୍ରମାଧ୍ୟକୁମାର

ବି. କ୍ଷୁର. ଦି. କେ. ତି. ଫ୍ଲୁର. ଘିର. ଶିର. ନ. ଯା. ଗ୍ରହ. ପତ. ମେଦ  
ଶଦ. ଯଶଶ. ସେ. ନା. ନାର. ମହେଶ. ଯ. ଶ୍ରୀଶଶ. ରେଶ. କେ. ଯଦ  
ମେଦ. } ଦ. କେଶ. ଦର୍ଶ. ସନ୍ଧୁର. ପତ. କେ. ଯଦ. ମ. ସନ୍ଧୁର. ପତ.

### 3. 经文

6 至于那些有名望的，不论他是何等人，都与我无关；上帝不以外貌取人。那些有名望的，并没有

19 ଶ୍ରୀହରମଶ୍ରୀପଦାଦ୍ସାହେ 15 ଏମାତ୍ରିଷନ୍ତି

20 ଶ୍ରୀକ୍ଷୁପାତ୍ରମୁଖାବେଳୀରେ ପରିଦ୍ଵାରା ନିର୍ମିତ ଚିତ୍ରାବ୍ଲେପ୍ ।

ଆକ୍ଷମାଦିଶୁଷାର୍ଗେ ଶ୍ରୀ ସୁଧାକାର୍ମୀ ପାତ୍ରି ପଦିତ ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଶାନ୍ତିପାତ୍ର

2 ଅନ୍ତଃ 13 | ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣପାତ୍ରାମଦିତ୍ୟ 4 ଅନ୍ତଃ 36 ଯାତ୍ରିଶତ

21 ଶ୍ରୀକ୍ଷୁମାରୀମହନ୍ତ୍ୟାସ୍ତ୍ରୀ 15 ଅଦ୍ୟ 1-5 ପାଇଁଶକ୍ତି

୩୮ 7 ଦ୍ୟନ୍ତରେ ଶ୍ଵରୁପୀ ହିନ୍ଦୁ ପାଦକମଣ୍ଡଳ  
ଅଧିକ ସବୁ ଶ୍ଵରୁପୀ ପଦି ଯନ୍ତ୍ରାଦଶବ୍ଦ ସତ୍ତଵ ସବୁ  
ଦର୍ଶନ ପ୍ରିୟ ପାଦକମଣ୍ଡଳ ପଦି ଯନ୍ତ୍ରାଦଶବ୍ଦ ସତ୍ତଵ  
ପିତା ପଦାନ୍ତର କେତ୍ତା ସେଣା<sup>22</sup> 8 ଶର୍ମିତ ବୈଷଣି  
ପଦି ହିନ୍ଦୁ ପାଦକମଣ୍ଡଳ ଶ୍ରୀ ଦୁର୍ଗା ପାଦି କର୍ମ ଶ୍ରୀ ଯନ୍ତ୍ରାଗା  
ପ୍ରେତ କୃମଦଶବ୍ଦ ମଧ୍ୟବିତ୍ତ ତ୍ରିଦ୍ଵିତୀୟଦ ପ୍ରିୟ ପାଦକମଣ୍ଡଳ  
ଶ୍ରୀ ପିତା ହିନ୍ଦୁ କର୍ମ ଶ୍ରୀ ଯନ୍ତ୍ରା ପ୍ରେତ କୃମ ମଦଶବ୍ଦ  
9 ଶୁଣୁ ଶ୍ରୀଶର୍ମଦଦୁର୍ଗା ପଦି ରତ୍ନ ପତିଦ୍ଵିତୀୟକେ  
କମଣ୍ଡଳ ପଦି ଗର୍ଭଦା । ପଦି ହିନ୍ଦୁ ପଦି ହିନ୍ଦୁ କର୍ମ ଶ୍ରୀଶର୍ମଦ  
ଯନ୍ତ୍ରାଦ ପଦି ସୁମରା ହିନ୍ଦୁ କମଣ୍ଡଳ ପଦି ରତ୍ନ ପତି  
ପଦି ରତ୍ନ ପଦି ଗର୍ଭଦା । ଦ୍ଵିତୀୟ ହିନ୍ଦୁ ପାଦକମଣ୍ଡଳ ପଦି  
ମଦଶବ୍ଦ ଶ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁ ଶ୍ରୀ ଯନ୍ତ୍ରା ପଦି ପ୍ରିୟ ପଦାନ୍ତର କେତ୍ତା  
ଦର୍ଶନ ପଦି ପଦାନ୍ତର କେତ୍ତା ପଦି ପଦାନ୍ତର । 10 ଯଦ  
ଦ୍ଵିତୀୟ ପଦାନ୍ତର କେତ୍ତା ପଦି ପଦାନ୍ତର କେତ୍ତା ପଦାନ୍ତର  
ଶବ୍ଦ କୁର୍ରି ଦେବତା ପଦାନ୍ତର ପଦାନ୍ତର । ଦ୍ଵିତୀୟ ଦର୍ଶନ ପଦାନ୍ତର  
ହିନ୍ଦୁ ହିନ୍ଦୁ ॥

加增我什么，7 反倒  
看见了主托我传福音  
给那未受割礼的人，  
正如托彼得传福音给  
那受割礼的人；

8 (那感动彼得，叫他为受割礼之人作使徒的，也感动我，叫我为外邦人作使徒。)

9 又知道所赐给我的恩典，那称为〔教会〕柱石的雅各、矶法、约翰，就向我和巴拿巴用右手行相交之礼，叫我们往外邦人那里去，他们往受割礼的人那里去；

10 只是愿意我们记念穷人，这也是我本来热心去行的。

23 ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣମୁଖ୍ସ୍ତ୍ରୀମହାଦ୍ୱାରାପ୍ରିୟ 15 ଅନ୍ତରେ 11 ଘଣ୍ଟାବ୍ଦୀଶ୍ଵର

#### 4. 释义

(6) 耶路撒冷教会的长老们对保罗所传讲的信息没有任何改动，他们了解他是亲自从上帝领受的。 (7-8) 长老们明白上帝拣选使徒保罗向外邦人宣讲主耶稣，拣选使徒彼得向犹太人晓谕主耶稣。两位使徒分别向不同的对象宣讲恩典之路<sup>19</sup>。 (9) 使徒雅各、彼得和约翰是耶路撒冷教会的柱石，他们肩负重任，成为教会中最具威信的长者。他们坚信主的福音唯有一个，对所有民族并无差别，他们与保罗握手，以此表明他们绝对的赞同保罗的教导。

(10) 在长老们向保罗提出帮助贫穷人的心愿之前，保罗早已渴望这么做了。

5. 经文

11 后来矶法到了安提阿，因他有可责之处，我就当面抵挡他。 12 从雅各那里来的人未到以先，他和外邦人一同吃饭；及至他们来到，他因怕奉割礼的人，就退

19 使徒行传15: 11

13 你若在安提阿吃外邦人的食物，他们就因你的饮食被定为偶像。彼得对他说：「你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？」

14 但巴拿巴和哥尼路同彼得去往安提阿，把外邦人所献的祭物和圣饼分给教会的弟兄们，使他们相信耶路撒冷的命令是可靠的。

6. 释义 (11-12) 在公元一世纪，犹太人的风俗是一般不和其他民族的人来往。有一天主派遣使徒彼得探访一个非犹太人的家庭。彼得与他们分享了福音，于是，这家人就信了主耶稣。上帝以异象向彼得启示，告诉他一定要与各民、各方、各族的基督徒往

去与外邦人隔开了。

13 其余的犹太人都随着他装假，甚至连巴拿巴也随伙装假。14 但我一看见他们行得不正，与福音的真理不合，就在众人面前对矶法说：

“你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？”

## 6. 释义

(11-12) 在公元一世纪，犹太人的风俗是一般不和其他民族的人来往。有一天主派遣使徒彼得探访一个非犹太人的家庭。彼得与他们分享了福音，于是，这家人就信了主耶稣。上帝以异象向彼得启示，告诉他一定要与各民、各方、各族的基督徒往

15-16 但彼得却因着外邦人的饮食，被定为偶像。彼得对他说：「你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？」

(13) 但巴拿巴和哥尼路同彼得去往安提阿，把外邦人所献的祭物和圣饼分给教会的弟兄们，使他们相信耶路撒冷的命令是可靠的。

(14) 但彼得却因着外邦人的饮食，被定为偶像。彼得对他说：「你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？」

24 犹大派往安提阿的使徒有十人。

25 犹大派往安提阿的使徒有十一人。

26 犹大派往安提阿的使徒有十五人。

来<sup>20</sup>。几年后，彼得来到叙利亚的安提阿城。安提阿当时是罗马帝国最大的城市之一，大部分居民是非犹太人。开始时彼得遵循上帝的旨意，同时与一些犹太人和外邦人在一起吃饭<sup>21</sup>，然而后来一些律法主义者从耶路撒冷来到这里，宣称他们从使徒雅各那儿得到了权柄<sup>22</sup>，彼得由于害怕这些人，于是就只同犹太人的基督徒一起吃饭了。

(13) 巴拿巴和其他犹太基督徒见彼得这样做，也开始仿效他。尽管他们清楚上帝的旨意，却不去实行。因此，使徒保罗指责他们行事虚伪。(14) 彼得的行为使教会分裂成为两半。由于这件事情已众所周知，保罗就公开表示反对彼得的做法，以便恢复教会的合一。但是保罗只是就事论事，他与彼得依然相互友爱，彼得也没有因为这件事情对保罗心怀怨恨<sup>23</sup>。

20 使徒行传 10

21 参使徒行传 11: 1-18

22 参使徒行传 15: 1及13-25

23 彼得后书 3: 15

希律王所拆毁的，若重新建造，这就证明自己是犯罪的人。  
我因律法，就向上帝活着。我已经与基督同钉十字架，现在活着的，不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信上帝的儿子而活，他是爱我，为我舍己。  
我不废掉上帝的恩；义若是藉着律法得的，基督就是徒然死了。

7. 约翰福音 15 犹太人说：「我们生来是神所造的，不是外邦人的罪人。」  
16 既知道人称义不是因行律法，乃  
是因信耶稣基督，连我们也信了基督耶  
稣，使我们因信基督称义，不因行律法称  
义，因为凡有血气的，没有一人因行律法称义。  
17 我们若求在基督里称义，却仍旧是罪人，难道基督是叫人犯  
罪的吗？断乎不是！

<sup>27</sup> 约翰福音 15:15

## 7. 经文

15 我们这生来的犹太人，不是外邦的罪人，  
16 既知道人称义不是因行律法，乃  
是因信耶稣基督，连我们也信了基督耶  
稣，使我们因信基督称义，不因行律法称  
义，因为凡有血气的，没有一人因行律法称义。

17 我们若求在基督里称义，却仍旧是罪人，难道基督是叫人犯  
罪的吗？断乎不  
是！

18 我素来所拆毁的，若重新建造，这就证明自己是犯罪的人。  
19 我因律法，就向上帝活着。  
20 我已经与基督同钉十字架，现在活着的，不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信上帝的儿子而活，他是爱我，为我舍己。  
21 我不废掉上帝的恩；义若是藉着律法得的，基督就是徒然死了。

8. 释义 (15-16) 一世纪时，大  
多数犹太人认为所有不遵行犹太宗教律法的人，都是罪人。但是彼

## 8. 释义

(15-16) 一世纪时，大  
多数犹太人认为所有不遵行犹太宗教律法的人，都是罪人。但是彼

19-20 ଏଣ୍ଟିଷନ୍ସା

29 ପ୍ରକାଶନ ପତ୍ର 5 ଅଦ୍ୟ 24 ଏମ୍ବିଶାଳୀ

ପ୍ରକାଶକ

得、保罗和其他一些犹太基督徒却坚信，没有人能凭靠遵循宗教律法称义，并且与上帝建立正确的关系<sup>24</sup>。既然没有人能完完全全遵守上帝的律法，那么人类和上帝建立良好关系的唯一途径就是信靠主耶稣<sup>25</sup>。

(17) 律法主义者说倘若人愿意跟随基督，但同时不遵守犹太的宗教律法，他们就会凭自己的心意任意妄为，会做出许多不道德的事情，这也就是说只是跟随基督会导致他们犯罪。保罗毅然绝然地反对这样的说法<sup>26</sup>。

(18) 保罗本人熟谙犹太教，他明白遵行宗教律法和做善事是无法得救的。如果一个人把自己交付给基督之后又重返遵守律法的老路，他本身就在违背律法。(19) 保罗在信仰犹太教时就已尽心尽力地去遵守上帝的律法，可依然无法做到完完全全不犯错误。于是他明白人永远都无法靠着自己的努力

24 罗马书 3: 19-20

25 约翰福音 5: 24

26 参罗马书 6-8

କ୍ଷୟାତ୍ମିମନାଙ୍କୁ ପିଦ୍ୟାପରିଶ୍ରବ୍ୟାମୀଶିଦା । (19) ଶ୍ରୀକ୍ଷୟାପରିଶ୍ରବ୍ୟା  
କ୍ଷୟାପରିଶ୍ରବ୍ୟାକ୍ଷୟାତ୍ମିମନାଙ୍କୁ ପିଦ୍ୟାପରିଶ୍ରବ୍ୟାମୀଶିଦା ।

ବ୍ୟାଦଗୋଟୀଙ୍କଣାଶୀଲସମ୍ବନ୍ଧରେ ପ୍ରେଦ୍ମିଶିଦ୍ଧିଷାମାତ୍ରିକା ୩  
ବ୍ୟାଦଗୋଟୀଙ୍କଣାଶୀଲସମ୍ବନ୍ଧରେ ପ୍ରେଦ୍ମିଶିଦ୍ଧିଷାମାତ୍ରିକା ୩  
ବ୍ୟାଦଗୋଟୀଙ୍କଣାଶୀଲସମ୍ବନ୍ଧରେ ପ୍ରେଦ୍ମିଶିଦ୍ଧିଷାମାତ୍ରିକା ୩

(20) ଶ୍ରୀକ୍ଷୱାମୁଖୀନ୍ଦ୍ରପଦିଶ୍ରୀକ୍ଷ୍ଵାମତ୍ତେଷ୍ଟାଯୁଧ୍ସମ୍ଭବା  
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷାମ୍ଭାଗୀର୍ଥଶ୍ରୀକ୍ଷ୍ଵାମଶକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରପଦ୍ମପାତ୍ରିଙ୍କୁ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନରେ ଏହାରୁ ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ଏହାରୁ ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର  
ଏହାରୁ ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର ଏହାରୁ ଅଧିକାରୀ ହେଲାମାତ୍ର

(21) དැංච් මක්සා සි සුනා හේ දී ඩී දී දී මයි කේ ස්ථා යි තා  
සං මෘත්‍යා ස්ථා තා කේ සි මෘත්‍යා පුද් පරි ජ්‍යා මෘත්‍යා දැංච් මක්සා  
දී යුද් ද෗ පරි රුම් මෘත්‍යා ස්ථා මෘත්‍යා යි තා පර් ත් යූ සු දී යි  
මුද් මෘත්‍යා ස්ථා

31 श्वरास्युप्तिष्ठित्वा द्वितीया क्रमाण्यत्तिष्ठित्वा

ଓৰ্জু 4-9 এশিয়া

27 腓力比书 3: 4-9

9. ཀྲିତ୍ସମୁଖୀ ཐଶ୍ଵର ଦୁଃଖାୟ କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣାଦ୍ୱାରା  
ନାହିଁବା ଏୟାକୁ ଜୀବନର ପରିଶ୍ରଣା କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣା  
କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ଏୟାକୁ ଜୀବନର ପରିଶ୍ରଣା କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣା

## 9. 小结

使徒保罗和自己的犹太人朋友巴拿巴以及他的外邦人伙伴提多一起去了耶路撒冷。保罗会见了其他使徒，他们一致认为象提多这样的非犹太人基督徒不需要遵行犹太宗教律法，例如割礼。使徒保罗认为得救并非依靠遵守犹太宗教律法或是遵循其他民族的风俗习惯，他笃信人得救是单单因着上帝的恩典，也同时通过人对主耶稣的信靠。所有使徒都一致同意恩典之路是世上万民可以相信并依靠的唯一真福音。

当使徒彼得刚来到安提阿时，他遵从上帝的带领与非犹太人的基督徒一同吃饭。但有一些从耶路撒冷来的假教师开始宣讲律法之路，彼得害怕这群人，就不敢再跟非犹太人的基督徒打交道了，他这么做使教会产生了分裂。保罗这时重申人得救是单单因着上帝的恩典，也同时通过人对主耶稣的信靠。因为世上的万民、万族、万邦都是以上帝的心意被造，因此，任何地方的基督徒都当彼此有交通、有团契。为要得救无需遵守

ଗୁରୁଦେଖାର୍ଥାପକ୍ଷାଦ୍ୱାରା ପରିଶ୍ରଣା କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣା  
ଶରୀରମିଳିବାକର୍ତ୍ତାପରିଶ୍ରଣା କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣା  
କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ଏୟାକୁ ଜୀବନର ପରିଶ୍ରଣା କୁନ୍ତାପିତ୍ତିତି ପରିଶ୍ରଣା

10. 经文应用  
过去，西藏有许多有钱的农奴主，他们手下的农奴天天要干很重很累的活。有一个这样的农奴叫扎西，一家人的生活非常贫苦。他们的主人是一个残暴的家伙，每天给他们分派很多活，还要毒打他们。因为吃不饱饭，无论怎样努力他们也不能让主人高兴。一天，当他们差不多绝望的时候，村里来了一位有钱人。这个人听说了扎西和他全家的遭遇，专门来把他们从那个凶残的农奴主手中救出去。新主人和蔼可亲，待他们很好，全家人吃穿不愁，过得很快乐。一天，他们原先的主人又来了，鞭打他们，让他们干活。这时新主人就说：“从现在起，扎西和他全家人都为我做工，他们不再听

任何外邦的风俗习惯，上帝只悦纳那些跟随恩典之路的人。”

你的吩咐了。你走吧！”过去的主人只好走了，再也不能来打扰扎西一家人。

这个故事对我们很有启发，尤其能帮助我们理解使徒保罗在说“向律法死了”时他的真实用意<sup>28</sup>。保罗在相信主耶稣之前，他自己就好像是受律法束缚的一个奴隶，无论如何努力，他都无法完完全全遵守它。后来他成了新主人—主耶稣的仆人，这时他就不再是宗教律法的奴仆了，就像扎西一家人在那个有钱人来了后就不再是原先那个凶残主人的奴仆一样。从保罗先前的主人也就是律法来看，他虽生犹死，而从他现在的新主人主耶稣来看，他却得了永生。从此以后，保罗因信仰上帝的儿子而活，因为他爱保罗并且为他而舍己。如果我们相信福音，我们也会接受这样的祝福。

11. ପ୍ରକାଶକୁଳ

11. 研习并记

我因律法，就向律法死了，叫我可以向上帝活着。我已经与基督同钉十字架，现在活着的，不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信上帝的儿子而活，他是爱我，为我舍己。  
(加拉太书 2: 19-20)

32 ଶାନ୍ତିପୂର୍ଣ୍ଣମନ୍ଦିରାବ୍ଦୀ-କ୍ଷେତ୍ରଚିତ୍ରାବ୍ଦୀ 2 ଅନ୍ତଃ 19-20

28 参加拉太书 2: 19-20

ପ୍ରକାଶକ

ପ୍ରକାଶନୀ

# ༄༅ ། མྚོ རྒ ཤ ས ག ད ན བ ཉ ཁ གྷ ང ཉ

## 第三章 亚伯拉罕的子孙

1. ຕ່າມ 1 ສັນຍຸດສູງເຫັນ  
ສັກສົ່ງເຫັນສູງ ສີ່າກ້າວສົດສັກ  
ດີເຊີນເຄີດມືມາມຳກົງນີ້ສະຫວັດເຫັນ  
ສູງເຊີນກົມສາຍມາຮັບແຈ້ງສັດທິພີນ 2 ດົກ  
ຕົກສະຫຼັບສົດລົບສູງສີມາ  
ດັກມັກສາສີ່າກ້າວ  
ມີມາດີສູງສາກີດຕົກສະຫຼັບສົດ  
ສົດມາ ແຕ່ກົດຕົກສະຫຼັບສົດ  
ຕົກສົດ 3 ເຊີນກົມສາດີໆສູງສົດມີມາ  
ດັກມັກສາສີ່າກ້າວມີມາດີສູງສາກີດຕົກ  
ສະຫຼັບສົດມາ ແຕ່ກົດຕົກສະຫຼັບສົດ  
ຕົກສົດ 4 ເຊີນກົມສາສູງສົດມີມາ  
ມີມາດີສູງສົດມາ ດົກສາຕົກສົດມີມາ  
ມີມາ 5 ວິທາ ຂົກສະຫຼັບສົດມີມາ  
ມີມາດີສູງສົດມາ

1. 经文  
3:1 无知的加拉太人哪，耶稣基督钉十字架，已经活画在你们眼前，谁又迷惑了你们呢？

2 我只要问你们这一件：你们受了〔圣〕灵，是因行律法呢？是因听信〔福音〕呢？

3 你们既靠〔圣〕灵入门，如今还靠肉身成全吗？你们是这样的无知吗？

4 你们受苦如此之多，都是徒然的吗？  
· 难道果真是徒然的吗？

5 那赐给你们〔圣〕  
灵，又在你们中间行  
异能的，是因你们行





པའི་ສ୍ତୁ-ସ୍ତ୍ରୀ-ସ୍ତ୍ରୀ-ଶାନ୍ତି-କଣ୍ଠଶାନ୍ତି-ମହାପାଦି-କଣ୍ଠ  
ପା-ଯଶ-ସତ-ସତ-ମହାଦ୍ଵାରା । ନୈତି-ଶକ୍ତି-ପାଦ-ଶକ୍ତି  
ବିଶ-କ୍ରୂଦ-ସିଦ-ଶକ୍ତି-ପା-କ୍ରୂଦନ୍ତା । ପାଦ-ଦ୍ଵାରା-ପାଦ-ଶକ୍ତି  
ଶି-କଣ୍ଠ-ପା-ଦ୍ଵାରା-ଦ୍ଵାରା-ପା-ଚିନ୍ତି-କ୍ରୋଧ-ବିଶ-ଦ୍ଵାରା-ପାଦ-ଶକ୍ତି<sup>4</sup>

14 ཤ්වෑත්‍යාම්‍රිත්‍යු: සුමුෂ්‍රීගැස්කුද්‍රණ්‍යාව  
නුගැඹුණුහෙද්‍යාග්‍රද්‍යාවේ ප්‍රිත්‍යාව්‍යාස්‍යාව  
ස්වූත්‍යාවේ කේද්‍යාදා | දේශ්‍රාද්‍යාය්‍යාප්‍රිත්‍යාව්‍යාව  
බෘත්‍යාහෙද්‍යාග්‍රද්‍යාවේ ප්‍රිත්‍යාව්‍යාව

## 6. ରୁଷୀଯା (10) ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

## 6. 释义

(10) 在亚伯拉罕死后很多年，上帝向犹太人颁布了律法。上帝与犹大人立约：如果他们完全遵守这些律法，上帝就赐福于他们，否则上帝就会施加惩罚。尽管上帝是完全的，人却不是，没有人能完全遵守上帝的律法。因为这一点，所有努力尝试遵守律法的人都难免因违反律法而受到上帝的惩罚。

14 这便叫亚伯拉罕的福，因基督耶稣可以临到外邦人，使我们因信得着所应许的[圣]灵。

ପ୍ରକାଶକୁମାର

དྲྲୁଁ ཡକ୍ଷେଣା ଶିକ୍ଷା ମିମୁନ୍ଦର ସାହୀ ଏହି ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ କରିଛନ୍ତି

(11) ମୀଣୁଶାସନାକ୍ଷେତ୍ରରେ ପିଲାଶାଶୁଦ୍ଧିକାରୀଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ  
ଦିନାବ୍ଲେପିତା ଏଥାର୍ଥିକ ଉପରେ ମୀଣୁଶାସନାକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଦିନାବ୍ଲେପିତା ଏଥାର୍ଥିକ ଉପରେ ମୀଣୁଶାସନାକ୍ଷେତ୍ରରେ

ବ୍ୟୁତି ଦିକ୍ଷିଣାମର୍ଦ୍ଦିଶାଶ୍ଵରୀମହାଦେବାଶ୍ରମରେ  
ଦିନାମର୍ଦ୍ଦିଶାଶ୍ଵରୀମହାଦେବାଶ୍ରମରେ

(12) ཁේඛනීම්සා ජුද-චංචලි-ස්ථානයා මී-සු-යුද-දරුග්‍රහ-මක්ස-ද-  
සු-පි-ය-ව-ය-ග-ඡ-දෙ-ස-ව-ම-ෂ-ි-ද- ග-ඩ-ය-ි-බ-ඩ-ර- ඁේඛනීම්සා  
ජුද-ච-ං-චල-ස-ව-ම-ෂ-ි-ද- ඁේඛනීම්සා සු-ව-ග-ඩ-ය-හ-ව-ය-  
හ-ඩ-බ-ඩ- ම-ෂ-ු-ස-ජු-ද-රු-ග්‍රහ-මක්ස-ඩ- ඁේඛනීම්සා සු-ව-ය-  
ය-හ-ස-ව-ම-ෂ-ි-ද- (13) ඁේඛනීම්සා පූද-ර- ඁේඛනීම්සා පූද-

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦ୍ୱାଙ୍କର୍ତ୍ତବ୍ୟାକ୍ଷମୀ ପାଇଁ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

(14) བ୍ରାହ୍ମଣଙ୍କୁ ସନ୍ଦର୍ଭରେ ପ୍ରକାଶ ପାଇଲା

କୁଣ୍ଡଳୀରୁ ପାଦମଧ୍ୟରେ ପାଦମଧ୍ୟରେ ପାଦମଧ୍ୟରେ ପାଦମଧ୍ୟରେ ପାଦମଧ୍ୟରେ

41 ངྱଶ୍‌ଘତଦ୍‌ବନ୍‌ଧି‌ସୁଦ୍‌ଷ୍ଵର୍‌ଘମ୍‌ସେନି‌ଶତି‌ଲ୍‌ପାଣ୍‌ ସାହ୍‌ଶୁଦ୍‌ଧେନ୍‌ 2

ଆମ୍ବାଦା 23 ଏକଷନ୍‌ପତ୍ର

## 7. 经文

15 弟兄们，我且照着人的常话说，虽然是人的文约，若已经立定了，就没有能废弃或加增的。

16 所应许的原是向亚伯拉罕和他子孙说的；上帝并不是说

“众子孙”，指着许多人；乃是说“你那一个子孙”，指着一个人，就是基督。

17 我是这么说，上帝预先所立的约，不能被那四百三十年以后的律法废掉，叫应许归于虚空。

18 因为承受产业，  
若本乎律法，就不本  
乎应许；但上帝是凭  
着应许，把产业赐给  
亚伯拉罕。

ପ୍ରକାଶନ୍ତମାଦ

## 8. 释义

(15) 使徒保罗从日常生活中举了一个例子：当一位父亲将遗产传给子女时，他要写一份称作“遗嘱”的文件，遗嘱会详细规定将来子女间如何分配父亲的财产。依照古代希腊人的法律，遗嘱一旦写定就要存放在该城的户籍注册处，再没有人能更改它，遗嘱就成为父亲对子女未来的应许。如同这个例子中的父亲，上帝也向亚伯拉罕及他的后裔做了应许：上帝将通过亚伯拉罕的一个子孙赐福万民。由于这个应许是永远无法更改的，因此，即或是律法也无法废除它<sup>32</sup>。

(16) 这个应许是给予亚伯拉罕和他的一个后

裔<sup>33</sup>，这位后裔就是主耶稣。（17）尽管上帝向犹太人颁布律法是在亚伯拉罕去世后大约四百三十年，但这并不改变上帝以前对亚伯拉罕所做的应许<sup>34</sup>。因信得救的应许永不改变。（18）上帝所应许的恩典与祝福依

43 ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣପଦ୍ମପୁଣ୍ୟିଶାର୍ଦ୍ଦମାଧ୍ୟକୃମଶାଲ୍ୟପ୍ରିଶାପଦିରାଷ୍ଟ୍ରିକଣ୍ୟିଗାପ୍ରେସ୍ ।

ଓଡ଼ିଆ ୨୯ ଏଣ୍ଟରେଜିଷ୍ଟ୍ରେସନ୍

ସମ୍ବଲପୁର

32 罗马书 11: 2

33 字面意为“种子”。

参见世纪 22: 18

34 出埃及记 12: 40

9. କୁଣ୍ଡା 19 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତିମଶ୍ରୀଦ୍ଵାରାପିଲାଙ୍କିତ

ବେଳା କବିକଦ୍ୟଶବଦ୍ୟନ୍ତରିଣୀମାଧ୍ୟବନୀ  
ଏହିପରିମାଣଦର୍ଶନାଥରିତ୍ବକ୍ଷରିତିପରିମିତିଚିନ୍ତା  
କଣ୍ଠାପରିମାଣର୍ଥିର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିପରିମିତିଚିନ୍ତା  
ମାତ୍ରାପରିମାଣର୍ଥିର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିପରିମିତିଚିନ୍ତା 20  
ଏହିପରିମାଣର୍ଥିର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିପରିମିତିଚିନ୍ତା  
ଶତିଶାରମାଧ୍ୟନ୍ତର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିପରିମିତିଚିନ୍ତା  
21 କଣ୍ଠାପରିମାଣର୍ଥିର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିକବିକଦ୍ୟଶବଦ୍ୟନ୍ତରିଣୀ  
ଏହିପରିମାଣର୍ଥିର୍ଗାନ୍ତରିକଣ୍ଠାଶର୍ମିତ୍ତରିକବିକଦ୍ୟଶବଦ୍ୟନ୍ତରିଣୀ

45 ଶୁଦ୍ଧଶ୍ଵର-ପାତ୍ର-କେ-ଚିନ୍ତା-ମ୍ରିଷ୍ଟା-ପଦି-ମର୍ଦ୍ଦ-ଶକ୍ତି-ଶା-ପା-ଶ୍ଲେ-ଷେଶଶା-ପା-ପ୍ରେସ୍ ।

ଅନ୍ତର୍ଗତ ପାତା

8-10 ଏଶ୍‌ବିଶ୍‌ଵା

然取决于我们的信心。恩典不因遵守律法而来，而是凭借相信上帝的应许。保罗告诉我们的就是：我们应相信上帝永不改变的应许：如果我们信主耶稣，就必能得救<sup>35</sup>。

## 9. 经文

19 这样说来，律法是为什么有的呢？原是为过犯添上的，等候那蒙应许的子孙来到，并且是藉天使经中保之手设立的。

20 但中保本不是为一面作的；上帝却是一位。 21 这样，律法是与上帝的应许反对吗？断乎不是！若曾传一个能叫人得生

35 罗马书 10 : 8-1

ନୀର୍ବିକ୍ଷଣ ମହାତ୍ମା ଶ୍ରୀ ପଦମାନାବିନୀ ପଦମାନାବିନୀ  
ପଦମାନାବିନୀ ପଦମାନାବିନୀ ପଦମାନାବିନୀ

## 10. ରୁଷୀଭାଷା (19) ଦେଖିବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶେଷା'ତମ'ଯ'ଶକ୍ତ'ବ'ପ୍ରିଣା । ଦ୍ଵାରା'ମହା'ଶ'ଶ'ନ'ବକୁଳ'ବନ  
ବନ'ଶ'ଶ'ଶ'ବ'ପ୍ରିଣା'କ୍ଷେତ୍ର'ପ୍ରିମନ'ବକୁଳ'ବନ । (20) ଦସବ'କୁଳ'ବନ  
ଯନ'ବ'କ୍ଷେତ୍ର'ପ୍ରିମନ'ବନ'ବନ'ବନ'ଶ'ଶ'ଶ'ବ'ପ୍ରିମନ'ଗୁ'ଶକ୍ତ'ବନ'କୁଳ'ବନ  
ମେନ'ବ'ଶ'ଶ'ଶ'ବ'ପ୍ରିମନ' । ଦ୍ଵାରା'ବନ'ବନ'ଶ'ଶ'ଶ'ବ'ପ୍ରିମନ'ଗୁ'ଶକ୍ତ'ବନ

ଶ୍ରୀପାତ୍ରମିଶ୍ରଦ୍ୟନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନା  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରମିଶ୍ରଦ୍ୟନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନା । (21) କଣ୍ଠରେ  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରମିଶ୍ରଦ୍ୟନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନା  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରମିଶ୍ରଦ୍ୟନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନାନ୍ତରାଜୁରାଜବିନା । (22) ଦ୍ୱାରାହିନୀଶ୍ଵରରୁଦ୍ଧାରା

的律法，义就诚然本乎律法了。

22 但圣经把众人都圈在罪里，使所应许的〔福〕因信耶稣基督，归给那信的人。

10. 释义

(19) 那么，如果人仅凭信称义，上帝又为什么给人宗教律法呢？这是因为，律法显明了罪的所在。当人说谎或是偷窃时，他们就违反了律法。但律法的有效期只到主耶稣来临之前，是由天使通过一位中保—先知摩西而定。

(20) 只有当事情涉及两方，例如冲突或和谈时，人们才需要一位中保。但上帝直接对亚伯拉罕做出了应许，并没有中保。保罗认为这种方式更好一些。

(21) 律法本身依然是好的，如果人能完完全全遵守它，人与上帝的关系也会很好。

(22) 但事实上没有人能完完全全遵守上帝的律法，所有的人都算是罪人。除去上帝的应许，人靠自身无法摆脱贫罪一

க்ஷதிமாங்குபேடப்பஞ்சம் ஶிவபார்மக்ரமாஶிவாதோ  
பிவா தீர்மக்காஶிவப்பக்ரந்தாஸ்வாதோவா  
ஸ்ரஷ்டப்பாபேட்ரா தீர்மிக்காங்காங்காப்பாம் பாதா  
ஶிவாதோக்குப்பத்தூப்புஷாமிபாதா  
க்ஷதிமாங்காத்தீர்மாத்தாப்பாத்தாப்பாதோ

11. 犹太人 23 师徒的教训  
犹太人 23 但因信得救的理  
犹太人 24 但律法的教训  
犹太人 25 但基督的教训  
犹太人 26 但福音的教训  
犹太人 27 但圣灵的教训  
犹太人 28 但基督的教训

正如保罗所说：“众人都圈在罪里”。可以这样讲，律法是预备人心来听福音，且以信心来回应他。

## 11. 经文

23 但这〔因〕信〔得救的理〕还未来以先，我们被看守在律法之下，直圈到那将来的真道显明出来。24 这样，律法是我们训蒙的师傅，〔引我们〕到基督那里，使我们因信称义。25 但这〔因〕信〔得救的理〕既然来到，我们从此就不在师傅的手下了。26 所以，你们因信基督耶稣都是上帝的儿子。27 你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。28 并不分犹太人，希利尼人，自主的，为奴

奴役的。29 你们既属乎基督，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的了。

12. 释义  
(23) 因为没有人能完全遵守上帝的律法，律法就如同一间牢狱，我们就是被关在其中的犯人。  
(24) 律法同时也象一位看护或者监护人。它让我们明白无法凭借自身的努力来赚得上帝的喜爱，只有信靠主耶稣我们才能做到这一点。  
(25-26) 现在我们如同长大的孩子，不再需要律法做我们的监护，因为凭靠信仰主耶稣我们已经成为上帝眼中成人的儿女了。  
(27) 一个人如果穿戴别人的衣冠，就像那个人了。保罗用比喻的手法表明信仰主耶稣就如同穿上了他的衣裳。这样，在上帝看来，信主的人也就“像”主了。当上帝看到他们时，就

藏文《新约全书》中提到的“信”是基督教信仰的核心，它指的是对上帝的相信和对耶稣基督的信靠。在《新约全书》中，耶稣多次教导人们要相信他，并且通过他的事迹和教导来证明他的信实。例如，在《马太福音》中，耶稣说：“凡信我名的人，就必得永生。”（马太福音 10:20）这里的“信”就是指对耶稣基督的信仰和信靠。

（28）因此，一个基督徒的民族、财富、教育或是性别在上帝看来无关紧要，因为所有信徒在基督里都成为一体。

（29）因为我们信主基督，我们就是亚伯拉罕的子孙，我们就从上帝那里领受了他对亚伯拉罕所应许的产业。

13. 小结  
为了表明我们凭借信心蒙主悦纳，使徒保罗使用了加拉太人自己生活中的例子。加拉太人不是通过遵守宗教律法，而是通过信心领受了圣灵。犹太人的先祖亚伯拉罕，也是通过信心得救。因为没有人能完全遵守律法，得救就只能因信而来。因为我们不能完全遵守律法，也就无人能在上帝的面前赚取他的悦纳。上帝和他的律法是完全的，而我们却都有罪。然而，主耶稣完完全全遵守了上帝的律法，他为赎世人的罪被钉上十字架，因此，我们也可以因信靠主耶稣得以救赎，可以领受上帝的圣灵。上帝所应许的救赎，也就是我们凭着信心获得的恩典是永不改变的。无论什么民族的人，只要信主耶稣，在上帝看来都是一体。

如同看到了自己心爱的儿子耶稣。

（28）因此，一个基督徒的民族、财富、教育或是性别在上帝看来无关紧要，因为所有信徒在基督里都成为一体。

（29）因为我们信主基督，我们就是亚伯拉罕的子孙，我们就从上帝那里领受了他对亚伯拉罕所应许的产业。

13. 小结  
为了表明我们凭借信心蒙主悦纳，使徒保罗使用了加拉太人自己生活中的例子。加拉太人不是通过遵守宗教律法，而是通过信心领受了圣灵。犹太人的先祖亚伯拉罕，也是通过信心得救。因为没有人能完全遵守律法，得救就只能因信而来。因为我们不能完全遵守律法，也就无人能在上帝的面前赚取他的悦纳。上帝和他的律法是完全的，而我们却都有罪。然而，主耶稣完完全全遵守了上帝的律法，他为赎世人的罪被钉上十字架，因此，我们也可以因信靠主耶稣得以救赎，可以领受上帝的圣灵。上帝所应许的救赎，也就是我们凭着信心获得的恩典是永不改变的。无论什么民族的人，只要信主耶稣，在上帝看来都是一体。

（28）因此，一个基督徒的民族、财富、教育或是性别在上帝看来无关紧要，因为所有信徒在基督里都成为一体。

（29）因为我们信主基督，我们就是亚伯拉罕的子孙，我们就从上帝那里领受了他对亚伯拉罕所应许的产业。

14. 经文应用  
一天，三个藏族朋友在路上见了面，他们中间一位来自安多，一位来自康巴，还有一位来自卫藏。安多人说：“我的家乡种了很多蔬菜，有十多万种。洋葱比大石头还大，所有的东西都好吃极了。”康巴人说：“我的家乡牦牛更多，一个个膘肥体壮，还长着特别大的角。如果两个人分别爬上一头牦牛的两只角，即使他们嗓门再大，喊起来对方也听不到。距离太远了！”卫藏人就说：“在拉萨呀人们做特别大的铁锅，造一口铁锅要五百个小伙子一起抡着铁锤才成。”听了这，她的两个朋友就问：“你们要这么大的铁锅干嘛？”拉萨来的姑娘就回答：“为了炒安多的洋葱和康区的牦牛肉啊！”

កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្ធផែកជំរាប់មានតម្លៃខ្លួន។ កើតិវត្ថែសោរះ  
កម្លើងបានជូនឈុត្ថន្យា។ កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្ធកម្លើងជំរាប់ក្នុង<sup>៣</sup>  
កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា មិនគឺជាបុរាណជាន់កំពុងមិនគឺជាបុរាណ  
ដែលឱ្យកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាវិញ្ញាបានរកបានអីមែន  
ក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាបានរកបានរឿង។ កើតិវត្ថែសោរះ  
ជូនឈុត្ថន្យាបានរកបានដីលើការចាប់ផ្តើមជាតិ។ កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា  
និងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាបានដីលើការចាប់ផ្តើមជាតិ។ កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា  
ទៅនឹងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាបានដីលើការចាប់ផ្តើមជាតិ។ កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា

## 15. ត្រេងវិរិទិត្រា

មិនឈុត្ថន្យាមិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា  
ឥឡូវកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។ មិនឈុត្ថន្យា  
មិនកម្លើងទេជាពួរស្តីជាបានទៅក្នុងកិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យា។

សំពើរាយការណ៍ ៧៣ អគ 26-28

## 15. 研习并记诵

所以，你们因信基督耶稣都是上帝的儿子。你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。并不分犹太人，希利尼人，自主的，为奴的，或男或女；因为你们在基督耶稣里都成为一了。  
(加拉太书 3: 26-28)

当然，这个故事在讽刺那些爱吹牛的人，然而我们从中也可以看出这三个朋友多么热爱自己的家乡。他们拥有共同的文化遗产，他们都属于一个民族：藏族。相应的，使徒保罗教导人们在主耶稣里大家也同属一体。我们依靠同一位上帝，我们依靠上帝的独生子主耶稣。我们若想要进入他的国，唯有一道门，那就是：我们当在上帝面前悔改我们的罪，相信主耶稣。我们受同一种洗礼，我们领受同一位圣灵。尽管我们中间有男有女，有的受过教育，有的没有，有的是汉族，有的是藏族，还有人是鲜族人，我们在主耶稣基督里都成为一体。

## ពិព្ទុសាស្ត្រា

# កិច្ចកម្មយ៉ង់ជូនឈុត្ថន្យាលើកនាទី

1. កំពុង 1 នៅពេលបានពិព្ទុសាស្ត្រាបានពិព្ទុសាស្ត្រាដូចជាអ្នកដ្ឋាន ដូចជាថ្មីសាក្យាលើកនាទី 2 ឬពិសាស្ត្រាដូចជាអ្នកដ្ឋាន ដូចជាថ្មីសាក្យាលើកនាទី 3 និងរួមបានគិតជាឌាក្នុងរបាយការបណ្តុះបណ្តាលរួម 4 ឬពិសាស្ត្រាដូចជាថ្មីសាក្យាលើកនាទី 5 និងរួមបានគិតជាឌាក្នុងរបាយការបណ្តុះបណ្តាលរួម 6 និងរួមបានគិតជាឌាក្នុងរបាយការបណ្តុះបណ្តាលរួម

## 第四章

# 恩典之路与律法之路

## 1. 经文

4:1 我说那承受产业的，虽然是全业的主人，但为孩童的时候，却与奴仆毫无分别，2 乃在师傅和管家的手下，直等他父亲预定的时候来到。3 我们为孩童的时候，受管于世俗小学之下，也是如此。4 及至时候满足，上帝就差遣他的儿子，为女子所生，且生在律法以下，5 要把律法以下的人赎出来，叫我们得着儿子的名分。6 你们既为儿子，上帝就差他儿子的灵魂进入你们（原文作“我们”）的心，呼叫：“阿爸！父！”

7 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>37</sup>

(6) 但你们是上帝的儿女，  
上帝的儿女是自由的，  
所以你们在上帝的儿女中  
是自由的。<sup>38</sup>

(7) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>39</sup>

### 3. 经文

8 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。上帝的儿女  
是自由的。<sup>40</sup>

9 然而上帝的儿女  
是自由的，但上帝的奴  
仆是属世的。<sup>41</sup>

10 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。<sup>42</sup>

<sup>37</sup> 罗马书 8: 15

<sup>38</sup> 约翰福音 1: 12

<sup>39</sup> 约翰福音 1: 15

7 可见，从此以后，  
你不是奴仆，乃是儿  
子了；既是儿子，就  
靠着上帝为后嗣。

### 2. 释义

(1-2) 在使徒保罗的时  
代，一个家族可能包括  
父亲、母亲、子女和一  
些奴隶。尽管将来儿子  
会成为父亲产业的继承  
人，接替他做家产的主  
人，但按照当时罗马的  
法律规定，他们在长大  
成人前同奴隶在地位上  
并没有太大区别。

(3) 同样，直到因信而  
来的救赎降临之前，我  
们也是律法和我们自  
身欲望的奴隶。

(4-5) 但是主耶稣把我们  
从这种奴役中解救出  
来——他完全遵守上帝  
的律法，在十字架上为  
罪人代赎。他使我们成  
了上帝的子女，从此能  
蒙上帝的悦纳。以这种  
方式我们得到儿子的  
名分，获得了上帝应许  
亚伯拉罕的恩典<sup>36</sup>。

(6) 阿拉米语中  
“Abba”是小孩子和自  
己父亲讲话时常用的称

<sup>36</sup> 约翰福音 1: 12

7 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>37</sup>

(1-2) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>38</sup>

(3) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>39</sup>

(4-5) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>40</sup>

(6) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>41</sup>

(7) 但你们要像  
奴仆，不是儿子，乃  
是儿子的。因为你们是  
上帝的儿女。<sup>42</sup>

<sup>37</sup> 阿拉米语“Abba”意为“父亲”，表示对上帝的尊称。



18 水<sup>1</sup>利<sup>2</sup>于<sup>3</sup>我<sup>4</sup>也<sup>5</sup>。因<sup>6</sup>此<sup>7</sup>我<sup>8</sup>在<sup>9</sup>我<sup>10</sup>的<sup>11</sup>信<sup>12</sup>中<sup>13</sup>，我<sup>14</sup>已<sup>15</sup>经<sup>16</sup>告<sup>17</sup>诉<sup>18</sup>了<sup>19</sup>你<sup>20</sup>们<sup>21</sup>，我<sup>22</sup>已<sup>23</sup>经<sup>24</sup>不<sup>25</sup>再<sup>26</sup>要<sup>27</sup>你<sup>28</sup>们<sup>29</sup>了<sup>30</sup>。  
19 我<sup>31</sup>已<sup>32</sup>经<sup>33</sup>告<sup>34</sup>诉<sup>35</sup>了<sup>36</sup>你<sup>37</sup>们<sup>38</sup>，我<sup>39</sup>已<sup>40</sup>经<sup>41</sup>不<sup>42</sup>要<sup>43</sup>你<sup>44</sup>们<sup>45</sup>了<sup>46</sup>。我<sup>47</sup>已<sup>48</sup>经<sup>49</sup>不<sup>50</sup>再<sup>51</sup>要<sup>52</sup>你<sup>53</sup>们<sup>54</sup>了<sup>55</sup>。  
20 现<sup>56</sup>在<sup>57</sup>我<sup>58</sup>已<sup>59</sup>经<sup>60</sup>不<sup>61</sup>要<sup>62</sup>你<sup>63</sup>们<sup>64</sup>了<sup>65</sup>，我<sup>66</sup>已<sup>67</sup>经<sup>68</sup>不<sup>69</sup>要<sup>70</sup>你<sup>71</sup>了<sup>72</sup>。

6. 释义  
(12) 但<sup>1</sup>是<sup>2</sup>我<sup>3</sup>已<sup>4</sup>经<sup>5</sup>不<sup>6</sup>要<sup>7</sup>你<sup>8</sup>们<sup>9</sup>了<sup>10</sup>。我<sup>11</sup>已<sup>12</sup>经<sup>13</sup>不<sup>14</sup>要<sup>15</sup>你<sup>16</sup>了<sup>17</sup>。  
(12) 使徒保罗不安是由于一些加拉太人对救恩有了错误的理解。保罗自己仅靠主耶稣得救，他请加拉太人也仿效自己的例子。  
(13) 保罗第一次去加拉太时身体有病。没有人知道保罗得病的具体情形，也不清楚这件事对保罗向加拉太人宣讲福音的影响。  
(14) 尽管保罗有病，加拉太人依然热情地欢迎他，把他看成上帝的使者。  
(15-16) 保罗在第一次访问加拉太时受到热忱的欢迎，但现在一些人听信假教师，对他失去了原先的热忱。

们。 18 在善事上，常用热心待人，原是好的，却不单我与你们同在的时候才这样。 19 我小子啊，我为你们再受生产之苦，直等到基督成形在你们心里。  
20 我巴不得现今在你们那里，改换口气，因我为你们心里作难。

#### 6. 释义

(12) 使徒保罗不安是由于一些加拉太人对救恩有了错误的理解。保罗自己仅靠主耶稣得救，他请加拉太人也仿效自己的例子。

(13) 保罗第一次去加拉太时身体有病。没有人知道保罗得病的具体情形，也不清楚这件事对保罗向加拉太人宣讲福音的影响。

(14) 尽管保罗有病，加拉太人依然热情地欢迎他，把他看成上帝的使者。  
(15-16) 保罗在第一次访问加拉太时受到热忱的欢迎，但现在一些人听信假教师，对他失去了原先的热忱。

17 律法主义者希望加拉太人成为他们的信徒，想离间保罗和加拉太人的关系，让他们热心得跟从律法之路。  
(18) 热心是好的，但前提应该是对好的事务热心。  
(19-20) 保罗不安是由于加拉太人跟从了律法主义者传授的虚假福音。加拉太人仍需时日在主耶稣里成熟，因为保罗一直为他们忧虑，他就把自己的苦痛比作生育时的苦痛。

7. 经文  
21 耶稣<sup>1</sup>说<sup>2</sup>：「我是<sup>3</sup>道<sup>4</sup>，我<sup>5</sup>就是<sup>6</sup>真理<sup>7</sup>，我<sup>8</sup>就是<sup>9</sup>生命<sup>10</sup>。」  
22 约翰<sup>11</sup>曾<sup>12</sup>问<sup>13</sup>耶稣<sup>14</sup>：「主<sup>15</sup>！ 我<sup>16</sup>相信<sup>17</sup>你是<sup>18</sup>基督<sup>19</sup>，但<sup>20</sup>我<sup>21</sup>的<sup>22</sup>哥哥<sup>23</sup>雅各<sup>24</sup>却不<sup>25</sup>信<sup>26</sup>。为什么<sup>27</sup>这样呢？」  
23 耶稣<sup>28</sup>说<sup>29</sup>：「我<sup>30</sup>告诉他<sup>31</sup>了，但<sup>32</sup>他<sup>33</sup>没有<sup>34</sup>听<sup>35</sup>。他<sup>36</sup>要<sup>37</sup>到<sup>38</sup>那<sup>39</sup>时候<sup>40</sup>，他<sup>41</sup>才能<sup>42</sup>认识<sup>43</sup>我<sup>44</sup>。」  
24 耶稣<sup>45</sup>接着<sup>46</sup>说<sup>47</sup>：「我<sup>48</sup>是<sup>49</sup>生命的<sup>50</sup>，我<sup>51</sup>的<sup>52</sup>光<sup>53</sup>永远<sup>54</sup>照耀<sup>55</sup>你们<sup>56</sup>，你们<sup>57</sup>不再<sup>58</sup>在<sup>59</sup>黑暗<sup>60</sup>中<sup>61</sup>行<sup>62</sup>，而是<sup>63</sup>要在<sup>64</sup>光明<sup>65</sup>中<sup>66</sup>行<sup>67</sup>，我<sup>68</sup>就<sup>69</sup>是<sup>70</sup>你们<sup>71</sup>的<sup>72</sup>光<sup>73</sup>，你们<sup>74</sup>就<sup>75</sup>要<sup>76</sup>成为<sup>77</sup>我的<sup>78</sup>子民<sup>79</sup>。」

#### 7. 经文

21 你们这愿意在律法以下的人，请告诉我，你们岂没有听见律法吗？

22 因为〔律法上〕记着，亚伯拉罕有两个儿子：一个是使女生的，一个是自主之妇生的。 23 然而那使女所生的，是按着血气生的；那自主

24 དි·චි·දි·ධී·බිජ·යිඹ | සුද·මේද·ද·ගන්ඩා·ජ්·කුඩ  
කද·ගන්ඩා·ජ්·යිඹ | ගන්ඩා·ජ්·ඩ්·ස්ථ්·තු·යුඩ·වුද·ය  
ද·ක්සා·ස්මිෂා·ගු·වුඩ·ජ්·සුද·යන්·කු·ගු·ඡ්·ස්ථ්·සුද  
මේද·ද·ගර·බිජ·යාද·යිඹ | 25 ග·ගර·ඩ්·ජු·සා  
සුද·ය·ක්සා·යන්·ඩ්·ජ්·තු·යිඹ·ඩිං | දි·ඝ්·ගැස  
ගු·යු·ස්ථ්·යෙම·ජ්·තුඩ·ලුඩ·යක්ං | ගං·යැසා·සේ·ග  
සං·ස්ථ්·තු·ගු·දි·යුඩ·වුද·යක්ං | 26 තුඩ·ගුද·වුද·මේද·ගංඩ·ය·තා·ස්ථ්·තු·යිඹ·ඡ්·සුද  
ස්ථ්·යෙම·යක්ං | පිං·යං·ද·වං·ජ්·යන්·සුද·මේද  
යිඹ·හි·ද·ක්රි·ය·යුද·යිඹ·ඩී | 27 ගැං·සං·කං  
ස්ථ්·ය·යුද·ඩී

ସଦ୍ବୁଦ୍ଧିମେତ୍ରାଶପାଦନଗରକ୍ଷଣୀ  
ମଦଶତ୍ରୁଗ୍ରାମପୁରୁଷଦୟନ୍ତରକ୍ଷଣୀ  
କ୍ରିତ୍ୟାନ୍ତ୍ସମ୍ବନ୍ଧକମଳାଲାଲିନୀ  
କ୍ରିତ୍ୟାନ୍ତ୍ସମ୍ବନ୍ଧକମଳାଲିନୀ

28 ଶୁନ୍ଦରିକା । ପ୍ରିଦ୍ବିତ୍ତିଶୁନ୍ଦରିକାମହିଳା  
ଶିଥାଇବାରୁ କହାଯାଏବାକରି କଥାକରି ଶୁନ୍ଦରିକା

51 କେଣା ସତ୍ତବା ଦ୍ୱାରା କେଣା ପାଇଁ ଏହା ଯୁଦ୍ଧକାନ୍ତିକ ପାଇଁ 51

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

之妇人所生的，是凭着应许生的。

24 这都是比方：那两个妇人就是两约；一约是出于西乃山，生子为奴，乃是夏甲。25 这夏甲二字是指着亚拉伯的西乃山，与现在的耶路撒冷同类，因耶路撒冷和她的儿女都是为奴的。26 但那在上的耶路撒冷是自主的，她是我们母。

27 因为〔经上〕记着：“不怀孕、不生养的，你要欢乐；未曾经历过产难的，你要高声欢呼，因为没有丈夫的，比有丈夫的儿女更多。”

28 弟兄们，我们是凭着应许作儿女，如同以撒一样。

29 当时那按着血气生的，逼迫了那按着〔圣〕灵生的，现在也是这样。 30 然而经上是怎么说的呢？

એકાદશી

8. 释义

୪. ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ କୃତ୍ତବ୍ୟାମିନ୍ଦ୍ରାମଣି ପାଇଁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

51 କେଣ୍ଟକର୍ମାଦିକିମୁଦ୍ରଣପାତ୍ରୀଷ୍ୟାନ୍ତିକାମାନ୍ଦିପାତ୍ରୀ 5

52 ກົດໝາຍດີ່ນີ້ແລ້ວສັບເລືດ

ଓଡ଼ିଆ 10 ପ୍ରକାଶନ

39 创世纪 15: 5, 17: 16

53 ସୁଦ୍ଧାଶ୍ଵରାମ୍-କେବି-ମହାନ୍-ଅଶ୍ଵାମାର୍ଥୀ 15 ଅଟ 5 ମତୀ । ଏହା

17 ଏବଂ 16 ସମ୍ପର୍କିତା

54 ଶୁଦ୍ଧିକ୍ଷାପମ୍ରେତିମନ୍ଦିନ୍ଦାଙ୍କ୍ଷାପାର୍ଗନ୍ଦାପାଲ୍ଯୁ 16 ଅନ୍ତ 1-

ପାତ୍ରଶବ୍ଦୀ

ସମ୍ବନ୍ଧିତ

ବ୍ୟକ୍ତିଶାନ୍ତ୍ରିକ୍ଷମା (ଏଣ୍ଡ୍ୟୁ୪ ଅନ୍ଦ୍ୟ 21-31)

ବ୍ୟାକଦ୍ୱିତୀୟ	ବ୍ୟାକଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ୟା
କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମଧ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ ସାହିତ୍ୟ ମୂଳୀ	ଶର୍ତ୍ତ ଅଣ୍ଟି ଶୁଦ୍ଧ ମଧ୍ୟ ଶାହିତ୍ୟ ମୂଳୀ
ଶ୍ଵରମ୍ଭନ୍ତିଷ୍ଠା	ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ ମଧ୍ୟ
ଫିଲ୍ମିଯାଜିଏ ରୁକ୍ତି ଶତର୍ଣ୍ଣ ଶ୍ରୀ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ	ଜିଲ୍ଲା ପରିଷର କର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ
ଫିଲ୍ମିଯାଜିଏ ଶ୍ରୀ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ ଫିଲ୍ମିଯାଜିଏ ଶ୍ରୀ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ	ଜିଲ୍ଲା ଶାଖା ରୁକ୍ତି ଫିଲ୍ମିଯାଜିଏ ଶ୍ରୀ ମୁଖ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ
ଶାଶିଯାପନ୍ଦିତ ପରିଷରୀ ମେମ୍ପା	ଦ୍ରାବିଡ଼ କାର୍ତ୍ତା ଶାଶିଯାପନ୍ଦିତ ମେମ୍ପା
କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମଧ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ	ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କାରୀ

两种约法  
(加拉太书 4:21-31)

旧约	新约
以遵守律法为根本	以信主耶稣为根本
奴婢 (夏甲)	自由人 (撒拉)
以实玛利 (自然生产)	以撒 (凭神迹而生)
子女为律法的奴隶	子女得自由
地上的耶路撒冷	天上的耶路撒冷
律法主义	恩典的福音

40 创世纪 16: 1-

53 ସୁଦ୍ଧାଶ୍ଵରାମ୍-କେବି-ମହାନ୍-ଅଶ୍ଵାମାର୍ଥୀ 15 ଅଟ 5 ମତୀ । ଏହା

17 ଏବଂ 16 ସମ୍ପର୍କିତା

54 ଶୁଦ୍ଧିକ୍ଷାପମ୍ରେତିମନ୍ଦିନ୍ଦାଙ୍କ୍ଷାପାର୍ଗନ୍ଦାପାଲ୍ଯୁ 16 ଅନ୍ତ 1-

ସମ୍ବଲପୀ

55 ଶାନୁଦ୍-ବସ୍ତ୍ରୀ-ମାନ୍ଦିନୀ-ଶୁଦ୍ଧ-ବନ୍ଧୁକ-ବୈଶ-ପଦି-ମନ୍ଦ-ଘେରୁ 21-22

ପ୍ରକାଶନ

56 ཐད་ཤྱକ་པ་ມྱྰ-ସେଦେ-ມହି-ନଦ୍-ଯୈ-ଶ୍ଵର-ନାଥ-ପ୍ରେସ୍ 21 ଅଟ୍ 9 ପାମାଜିଶବ୍ଦ

57 ଶୁଦ୍ଧିକାରୀମନ୍ତ୍ରାଳେଖନାଟ୍ରାଫିକ୍‌ରୁ 21 ଅନ୍ତର୍ଗତ 10

(26) “那在上的耶路撒冷”指以基督为首的天上的城。用比喻的手法来讲，所有基督徒都是这座城的“儿女”<sup>41</sup>。

(27) 旧约只为犹太人而定，新约却是为所有信主耶稣的民族而定。所以，以信为本的新约同以遵从律法为本的旧约相比，有更多的“子女”。

(28) 信主耶稣的加拉太人是“应许的子女”。他们对基督有信心，相信上帝的应许。

(29) 正如亚伯拉罕的儿子以实玛利虐待自己的弟弟以撒<sup>42</sup>, 传授虚假福音的教师也在迫害真正的信徒。

(30) 亚伯拉罕的妻子撒拉嫉妒以实玛利的母亲夏甲，就让自己的丈夫亚伯拉罕把他们赶走<sup>43</sup>。

41 参启示录 21-2

42 创世纪 21: 9

43 创世纪 21: 10

ସା' ଏତ୍ ଯୁ' ପା' କ୍ରମଶା' ଏ' କ୍ଷେ' ନିମିଶା' ଶୁଦ୍ଧିଶା' ଚିତ୍ର' ସାରି' କ୍ଷେ' ଶ୍ରୀ  
ମାତ୍ର' କ୍ରମଶା' ଶ୍ରୀ' ପରି' ଏତମ' ଦକ୍ଷ' ଗଣନା' (31) ୫୮' ଖୁବ  
କ୍ରମଶା' କ୍ଷେ' ନିମିଶା' ଶୁଦ୍ଧିଶା' ପରି' ଏତମ' ପିତା' ତେ' ଏତ୍ ଶ୍ରୀ' ଶୁଦ୍ଧିଶା'  
ପରି' ଶ୍ରୀ' ତଥା' ଦକ୍ଷ' ଦ୍ଵାରା' ପରି' କ୍ରମଶା' ଶୁଦ୍ଧିଶା' ପରି' ହୃଦୟ' ଏତମ'

9. 小结

跟从律法之路如同做一个孩子或者奴隶，而跟从恩典之路则象成为一个自由的成年人。一些加拉太人迷失了正道，去跟从律法之路，保罗把他们的行为比作一个成年人又想重做孩子，或是一个自由人去做奴隶。保罗用夏甲和撒拉的故事告诉加拉太人，走恩典之路要远远好于律法之路。在这章的结尾，他建议加拉太人把那些传虚假福音的教师从他们中间赶出去。

ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଦୂରାକ୍ଷରିତ ମହାଶ୍ରୀ ସୁପାଶା ହିଁ ରଣ୍ଜନ ରାଜୁଙ୍କାର୍ଥା ।

ଓଡ଼ିଆ	ଓଡ଼ିଆ	ଓଡ଼ିଆ
୧. ଶ'ସଦ୍ୟୁ'ପ'କୁମର'ଗୁଣ'କେଶ'ପ୍ରିମନା'ମ'ପ୍ରକୁଦନା'ପର'ତନ' । ପରିଷ୍ଠ'କଣ'ତମ'ପରି'ପ୍ରକାଶ'ପିତ୍ତ'ବ୍ୟସ ।	3	1-5
୨. ଯ'କୁ'ନ୍ଦ'ପରି'ପ୍ରକାଶ'ଅବ'ର'ତମ'ତନ'ପ'ପ୍ରକାଶ'ପର' । ପରିଷ୍ଠ'କଣ ।	3	6-9
୩. ସମ'ପ'କଣ'ପ୍ରିମନା'ଶୁଦ୍ଧ'ପରି'ବ୍ୟସ'କଣ'ପ୍ରକୁଦନ'ମ'ଶିଳୀ ।	3	10-14
୪. ତନ'ପ'ରକାଶ'ପ୍ରକୁଦନ'ପରି'ପ୍ରକାଶ'ଦିନ'ଗୋକୁଳ'ମହିଳା'ଶିଳୀ' ଅବ'ର'ତମ'ପ'ଶବ୍ଦ'ପରି'ବ୍ୟସ'କଣ'ଜ୍ଞାନ ।	3	15-25
୫. ଶ'ସଦ୍ୟୁ'ପ'କୁମର'ଦନ'ପର'ପିତ୍ତ'କଣ'ଦିନ'ଗୋକୁଳ'ମହିଳା'ଶିଳୀ' । ଅବ'ର'ତମ'ପ'ଶବ୍ଦ'ପରିଷ୍ଠ'କଣ'ଜ୍ଞାନ ।	3 4	26-29 1-11
୬. ଦିନ'କଣ'ଶ'ସଦ୍ୟୁ'ପ'କୁମର'ଦନ'ପ'ପିତ୍ତ'କଣ'ପରି'ବ୍ୟସ'ଶୁଦ୍ଧ' । ପରିଷ୍ଠ'କଣ'ଜ୍ଞାନ ।	4	12-20
୭. ସମ'ପ'କଣ'ପ୍ରକାଶ'ପିତ୍ତ'କଣ'ବ୍ୟସ'କଣ'ପ୍ରକୁଦନ' ।	4	21-31

## 得救凭的乃是上帝的恩典

- |                          |           |
|--------------------------|-----------|
| 1. 加拉太人领受圣灵靠的是信心，而非遵守律法。 | 3:1-5     |
| 2. 亚伯拉罕因信而蒙拯救。           | 3:6-9     |
| 3. 得救并不来自遵守律法。           | 3:10-14   |
| 4. 因信得救显明了主对亚伯拉罕的应许。     | 3:15-25   |
| 5. 加拉太人因信成为上帝的儿女。        | 3:26-4:11 |
| 6. 当加拉太人初次信主时，有极大的喜悦。    | 4:12-20   |
| 7. 得救来自上帝的恩典之约。          | 4:21-31   |

ପ୍ରକାଶକୀ

ଶତ୍ରୁଷ୍ଟିକୁ ପାଇଲା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

58 ଶ୍ରୀକରମାଦିନ୍ଦ୍ରପ୍ରଧାନୀଶ୍ଵରାମରାଜୀଙ୍କରୁ 28 ଅନ୍ତରେ 18 ଏଷାର୍ଥିଶଶୀ

**10. 经文应用**  
使徒保罗写道：“但从前你们不认识上帝的时候，是给那些本来不是上帝的作奴仆。”他可能是指加拉太人在成为基督徒之前崇拜异教偶像。人们一般因为恐惧邪灵、疾病、天灾人祸以及死亡等原因而崇拜偶像，他们认为若不去崇拜献祭，这些神灵就会伤害自己。例如人们认为如果不崇拜神，也许路上就会遇到车祸，或者魔鬼就会出来伤害自己。一些人认为如果他们信了主耶稣，异教神灵或是恶咒就要出来捣乱。这样的神灵实际上靠人们的恐惧生存，他们没有爱，他们也并不真正在意疾病或灾难是否会降到我们头上。

而在主耶稣那儿一切是多么不同啊！主耶稣有权柄，远比那些异教神灵有力量，吩咐他们做什么他们就得做什么<sup>44</sup>。因此，主耶稣能保护我们免遭邪灵和恶咒的侵害。他知道我们的苦痛，他与我们同在，从不离弃我们。

44 马太福音 28: 18

শক্তি-শক্তি-শুশৃঙ্খলামা শর্দুল-বুদ্ধি। বৰ্ষণ-বৰ্ষণ মানব-কিণি।  
শুশৃঙ্খলামা শক্তি-শক্তি-শুশৃঙ্খলামা পৰিদৰ্শন-চৰণ। বৰ্ষণ-শুশৃঙ্খলা-  
পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা। বৰ্ষণ-শুশৃঙ্খলা-  
পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা। বৰ্ষণ-শুশৃঙ্খলা-  
পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা। বৰ্ষণ-শুশৃঙ্খলা-  
পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা পৰিদৰ্শন-শুশৃঙ্খলামা।

## 11. ପ୍ରକାଶକୁ

ଶୁଦ୍ଧାର୍ଥକାରୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ ଏହା ଅନେକ କଷାୟାଙ୍ଗରେ ଉପରେ  
ଅତିକରିତ ପରିମାଣରେ ଏହା ଅନେକ କଷାୟାଙ୍ଗରେ ଉପରେ  
ଏହା ଅନେକ କଷାୟାଙ୍ଗରେ ଉପରେ 4 ଅନେକ

### 11. 研习并记诵

但从前你们不认识上帝的时候，是给那些本来不是上帝的作奴仆；  
(加拉太书 4: 8)

(加拉太书 4: 8)

甚至当我们死去时，主依然与我们同在。只要我们单单信主耶稣，他就会时时刻刻保护我们，我们再也不必心存惧怕。

第五章  
自由的召喚

## བདེ་འཇམ་དཔེ་

1. କୁମା 1 ଶ୍ରୀମତୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପାଦମଣିନୀ ପଦମଣିନୀ  
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ 2 ଶ୍ରୀମତୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ  
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ 3 ଶ୍ରୀମତୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ  
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ 4 ଶ୍ରୀମତୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ  
ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ 5 ଶ୍ରୀମତୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦମଣିନୀ

1. 经文

5:1 基督释放了我们，叫我们得以自由，所以要站立得稳，不要再被奴仆的轭挟制。

2 我保罗告诉你们，  
若受割礼，基督就与  
你们无益了。

3 我再指着凡受割礼的人确实地说，他是欠着行全律法的债。

4 你们这要靠律法称义的，是与基督隔绝，从恩典中坠落了。

5 我们靠着 [圣] 灵，凭着信心，等候所盼望的义。

6 原来在基督耶稣里，受割礼不受割礼全无功效；惟独使人生发仁爱的信心才有功效。

7 你们向来跑得好，有谁拦阻你们，叫你们不顺从真理呢？

8 这样的劝导不是出于那召你们的。

9 一点面酵能使全团都发起来。

10 我在主里很信你们必不怀别样的心；但搅扰你们的，无论是谁，必担当他的罪名。

11 弟兄们，我若仍旧传割礼，为什么还受逼迫呢？若是这样，那十字架讨厌的地方就没有了。

12 恨不得那搅乱你们的人把自己割绝了。

শার্তে দ্বাৰা মীনা। শুণিষ্ঠা হৈব যম পূর্ণ মাসক কুমাৰ দৰ্গাৰ মুক্তি  
গী কুমাৰ পৰি ক্ষেত্ৰ ক্ষণ বৰ বৰ গুৰুত্ব পৰা পৰিদক্ষেত্ৰ হৃষি পৰ মী  
শক্ত পৰ পুমা শৈমাশ তক্ষণ শৈল পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
(7) শা পৰ ঘূৰ্ণ পৰ কুমা শৈল শৈল পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
গু পৰ ঘূৰ্ণ পৰ কুমা পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
(8) পৰি  
গু পৰি  
(9) পৰি  
গু পৰি  
(10) ক্ষেত্ৰ পৰি  
গী পৰি  
গু পৰি  
(11) শৈল পৰি  
গু পৰি  
গু পৰি  
গু পৰি  
(12) শৈল পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি  
গু পৰি  
গু পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি পৰি

(7) 开始时加拉太人唯信主耶稣，可在传虚假福音的教师来后，拦阻了加拉太人顺服福音的真理。

(8) 这些虚假的教导并非出自上帝。

(9) 保罗用这句关于面酵的犹太谚语说明虚假福音传播的实质。

(10) 但是使徒保罗坚信律法主义者会受到上帝的审判，加拉太人终究会回到真理的教导上。

(11) 反对保罗的人指责他依旧传受割礼，这不是事实。保罗一再地重申受割礼与否并不重要，因着这样的教导他也受了很多的苦<sup>45</sup>。

(12) 在古代加拉太地区一些异教徒阉割自己，保罗在这里劝告那些传虚假福音的教师也该这么做，因为歪曲福音是一宗极大的罪过。如果这些教师不悔改自己的罪行，他们理应承受上帝的刑罚<sup>46</sup>。

45 参使徒行传 13-14

46 马可福音 9: 42

ସତ୍ୟାଗ୍ରହୀ ପଦମାନାବିନୀ କାନ୍ତିକାଳୀନ ଶାସନରେ ଏହାର ଅଧିକାର ପାଇଲା ।

## ସୁଶଶ୍ରୀ ଦକ୍ଷକଣ୍ଠ ପିଲାଶ୍ଵର ଏତିଥିମ

ଦ୍ୱାରା ମହିଷା ଶିଳ୍ପମନ୍ତ୍ର

କଣ୍ଠପାତ୍ରଙ୍କରି

ସୁରାଶ୍ରଦ୍ଧା

୧୮

ବ୍ୟାକ

上帝的天国

律法之路

恩典之路

人世间

### 3. 经文

3. କୁମା 13 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା ପ୍ରିତିକ୍ଷେପନାଦ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଯାଏଇନ୍ତିର କ୍ଷରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି  
ପଦାର୍ଥାନ୍ତରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି 14 ପ୍ରିମ  
ପକ୍ଷାନ୍ତରାଣ୍ଡିବିଶ୍ଵିତାକ୍ଷରାଣ୍ଡି

59 ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ 13-14 ସଂଖ୍ୟା

45 参使徒行传 13-14

46 马可福音 9: 42

60 ମାଁନ୍ଦୁରୀଶ୍ଵରିପାତ୍ରିକାରୀଙ୍କୁ 9 ଅଟ୍ 42 ଏଣ୍ଟରିଶ୍ଵର

4. དྲྙྩྱྤྤ (13) ສୁଗଶ୍‌କ୍ରିୟମ୍‌ବ୍ୟାଦ୍ଵାରା ମାତ୍ରକୁମାର  
ମିହିୟାଣାଶ୍ରୀପାଦା କ୍ଷାମିମାଧ୍ୟମାନମ୍‌ବନ୍‌ଶୁର୍ବ୍ୟନ୍‌  
ବନ୍‌କ୍ରିୟମ୍‌ବ୍ୟାଦା କ୍ଷାମିମାଧ୍ୟମାନମ୍‌ବନ୍‌ଶୁର୍ବ୍ୟନ୍‌  
ଶୁର୍ବ୍ୟନ୍‌କ୍ରିୟମ୍‌ବ୍ୟାଦା (14) ଶର୍କ୍ତେଷ୍ଵାପ୍ତିନ୍‌ଶୁର୍ବ୍ୟନ୍‌

#### 4. 释义

(13) 尽管那些跟从恩典之路的人已从遵行风俗习惯和规章戒律中解放出来，我们依然不能按自己的心愿任意行事。我们当在爱中彼此服

16 我说，你们当顺着〔圣〕灵而行，就不放纵肉体的情欲了。

17 因为情欲和  
〔圣〕灵相争，  
〔圣〕灵和情欲相  
争，这两个是彼此相  
敌，使你们不能作所  
愿意作的。

18 但你们若被  
[圣] 灵引导，就不  
在律法以下。

“ଓଡ଼ିଶାରୀଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା” ଉଚ୍ଚାରଣାକୁଣ୍ଡଳାବିଷା ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>62</sup> (15) ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>63</sup> (16) ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>64</sup> ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>65</sup> (17) ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>66</sup> (18) ନଦୀଭୂର୍ବାନମନ୍ଦିରାଶାନ୍ତିମାନକେଣାଯାହାନ୍ଦାନ୍ତବ୍ୟାପକାନ୍ତକୁଣ୍ଡଳାବିଷା<sup>67</sup>

5. କ୍ଷେତ୍ର

5. ཀྱା 19 ། གྲྷଶ-ତର-ମଦ-ଶବ୍ଦିଶ-ଶ୍ରୀ-ଘନ  
 କୁମନ-ଶବ୍ଦ-ଅ-ପିତ୍ର-ଟ୍ରୀ ପିତ୍ର-ଶବ୍ଦ-ମଦ-ନ୍ଦ୍ରୀ ଶି  
 ଶତନ-ନୀ ଘନ-ମଦ-ଶ୍ଵର-ନୀ 20 ། གྲྷଶ-ହିନ୍ଦେ-ନୀ

5 经文

19 情欲的事都是显而易见的；就如奸淫、污秽、邪荡、

61 ຂົງສາ-ກະດົກ-ບໍລິ-ສຸດ-ສູງ-ສາ-ກັບ-ເສດຖະກຳ-ສາ-ສູງ-ສາ-ສູງ-ເມື່ອ-ຂົງ-ຫຼຸງ-ພາ-ຕີ-ສັກ  
ເປົ້າ-19 ເວດ-ສູນດາ-18 ພາ-ວຽກ-ດັບ-ຜົນ-

62 ପ୍ରଦ୍ୟାମନୀୟାଧିକାରୀଙ୍କ ପତ୍ର 12 ଅନ୍ତଃ 31 ଏଣ୍ଟିଗ୍ରାମ

63 ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣକଷାରୀମହିଳାପେଟ୍ 2 ଅନ୍ତଃ 38 ଯାତ୍ରୀଶ୍ଵର

47 马可福音 12: 31

48 使徒行传 2: 38

ମୟୁଷ୍ମଗନ୍ଧା ଶୁଦ୍ଧିଶିମନ୍ତା ସ୍ଵରୂପାକ୍ଷର୍ଦ୍ଧା ଶିମାର୍ଦ୍ଧା  
 ଶିଦ୍ଧାକ୍ଷର୍ଣ୍ଣାଯନ୍ତା ପାକ୍ଷର୍ଦ୍ଧା ମୀମୟୁଷ୍ମାପଦିକ୍ଷର୍ଣ୍ଣାନ୍ତା  
 ପଥ<sup>64</sup> 21 ସର୍ବଶିମନ୍ତା ରାଜତିତା ପଥ  
 ପିଦ୍ଧାତକାଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଶ୍ରୀଯାକ୍ଷମନ୍ତା ଦ୍ଵିତୀୟପ୍ରେଦମାପନ  
 ଦର୍ଗାକାଳକ୍ଷମାଶୀକ୍ରୂପାଶ୍ରୀଦ୍ୱାରାପାଦିଶ୍ରୀଦମନ୍ତା  
 ଶୁଦ୍ଧାନ୍ତାପିଦ୍ଧାକ୍ଷମନ୍ତାପାଦମନ୍ତାପାଦମନ୍ତାପାଦମନ୍ତା  
 କ୍ଷମାପିଦ୍ଧା ॥

6. ཨුණු පා (19-21) සේද්ධායුණු “සිද්ධායුණු” සේද්ධායුණු  
 ජායා උග්‍රා සාක්ෂි මැං්ඩ්ලි යා සිද්ධායුණු දත්ත යා උග්‍රා  
 සුයිජා ජායුණු දීඩි සේද්ධායුණු සාක්ෂි සේද්ධායුණු  
 සේද්ධායුණු” නිසා ගුදුනා”<sup>65</sup> සුජා කෙළු සූදා මැං්ඩ්ලි යා උග්‍රා සු  
 සාක්ෂි මැං්ඩ්ලි දීඩි සාක්ෂි සේද්ධායුණු සේද්ධායුණු සාක්ෂි උග්‍රා  
 යා උග්‍රා සේද්ධායුණු සේද්ධායුණු සාක්ෂි සේද්ධායුණු සාක්ෂි උග්‍රා

20 拜偶像、邪术、  
仇恨、争竞、忌恨、  
恼怒、结党、纷争、  
异端、 21 嫉妒（有  
古卷在此有“凶杀”  
二字）、醉酒、荒宴  
等类，我从前告诉你们，现在又告诉你们，行这样事的人必  
不能承受上帝的国。

## 6. 释义

(19-21) 主耶稣说好树结好果子，坏树结坏果子，每种树都可用所结的果实来判断<sup>49</sup>。我们自身邪恶的本性也要结出坏果子，这里列了十五种：仇恨、不和、发怒等等。一个人如果习惯了生活在这样的罪性当中，是不会进入上帝的国度的。

49 路加福音 6: 43-44

64 ଦ୍ୱାରା ପିଲା ହାତରେ ଦୁଃଖ ପାଇଲା ଏବଂ କଣା କଣା ପାଇଲା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା

65 ସୁଗା-ପିଣ୍ଡିଶ-ପିଣ୍ଡି-ରକ୍ଷିତ-ପତ୍ରଦ-ପିଣ୍ଡ 6 ଅନ୍ 43-44 ଏତାକ୍ଷରିତା

7. ཁ·པ | 22 ཨෂ්කුරුද්ධා·යැංසුග්‍රානිං·  
සුළුණු·සුංචී·සුමාසා·ද්‍රා | ດ්‍රාං·ෂ්‍රා | ອි·සං  
යැං·ධා | ඩිං·ෂ්‍රා | සුමාසා·යැං·ධා | හ්‍රා·සහ්  
ක්‍රා·ධා | 23 සුමාසා·තුළු·ධා | රුද්·කේං·ඛිං·ධා  
පිං·ධා | ටද්·දා·මී·යුතු·යැං·වාං·සුමාසා·මේ  
24 යද·ශ්‍රා·වා·යැං·ධා·යු·සු·සු·වී·ගැං·සිං·ධා·තු  
ගැං·ධා·ව·කුමා·ශ්‍රා·වද්·දා·කාගා·ද·දූං·යැං·ෂ්‍රා·ව  
තං·රුද්·සෑං·සුද්·ධිං·යැං·තුදා·නි·වාං·ධා·යිං·  
ධා | 25 දා·යැං·සුග්‍රානිං·ශ්‍රා·වද්·කුමා·යැං·ධා  
යා | සුග්‍රානිං·ද·වැං·ති·මි·කේ·ශ්‍රා·යැං·රුං·වා  
26 රුද්·ශ්‍රා·රුද·යැං·ධා·වුං·යැං·ධා | පාං·යැං·තුග්‍රා  
තුං·ෂ්‍රා·ව | අං·රුද·වතා·වුද·මී·තුද·වා ||

8. དྲୟୁସିଦ୍ଧା (22-23) ད୍ୱାରିଷ୍ମନାଶକିଂଦ୍ରିୟବଳି  
 ସୁପ୍ରେଣନ୍ତିଷ୍ଠିତ କିମ୍ବା। ଶୁରୁକ୍ଷାପ୍ରତ୍ୟୁଷନାଦିରେ ଦ୍ୱାରିଷ୍ମନ  
 ଦ୍ୱାରିଷ୍ମନାଶକିଂଦ୍ରିୟବଳିଷ୍ଠିତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲାମାନିକ୍ଷଣ  
 କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପାଇଲାମାନିକ୍ଷଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ (24) ଶ୍ରୀଶାନ୍ତିକାଙ୍କଳିନୀର  
 ଶ୍ରୀମନ୍ଦିମାନାନ୍ତିକାଙ୍କଳିନୀରେ ପାଇଲାମାନିକ୍ଷଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ  
 ଶ୍ରୀମନ୍ଦିମାନାନ୍ତିକାଙ୍କଳିନୀରେ ପାଇଲାମାନିକ୍ଷଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ (25) ଦ୍ୱାରିଷ୍ମନାଶକିଂଦ୍ରିୟବଳି  
 ପାଇଲାମାନିକ୍ଷଣ

## 7. 经文

22 圣灵所结的果子  
就是仁爱、喜乐、和  
平、忍耐、恩慈、良  
善、信实、

23 温柔、节制。这样  
样的事，没有律法禁  
止。 24 凡属基督耶  
稣的人，是已经把肉  
体连肉体的邪情私  
欲，同钉在十字架上  
了。 25 我们若是靠

[圣] 灵得生，就当  
靠 [圣] 灵行事。

26 不要贪图虚名，  
彼此惹气，互相嫉妒。

8. 释义

(22-23) 圣灵结出好果子，使徒保罗在这里列出了九种。结这样果实的人并不需要靠遵守宗教律法讨神喜悦。

(24) 我们若悔改自己的罪，并信靠主耶稣，我们就离弃了自己罪恶的本性，这就表明我们开始走上恩典之路。

(25) 我们在这条路上跟随上帝的圣灵。

ପିତ୍ର-ବିଦ୍ୟା (26) ଶିଦ୍ଧାତ୍ମି-ଘାର-ସ-ନ୍ରକ-ର-ଦିନ-କୁମାର-ଶତିଷ-ଶିଶ  
ଶତିଷ-ସ-ପ୍ରମାଣ-ଦ-ପ୍ରଦିନ-ଶତା

ମୁଦ୍ରାକ୍ଷରିତ ପତ୍ରର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଉପରେ ଲଙ୍ଘନ କରିବାର ପାଇଁ		
1. ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ	4. ସହିତୀ ପାଇଁ	7. ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
2. ଶ୍ରୀମତୀ	5. ଶ୍ରୀମତୀ	8. ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ
3. ଶ୍ରୀମତୀ	6. ଶ୍ରୀମତୀ	9. ସହିତୀ

9. ପଦ୍ମ-ପଞ୍ଜୁଣା ଶୁକ୍ଳ-ପୁରୁଷା-ଶା-ପଦ୍ମ-ଯୁ-ଧର୍ମକ୍ଷଣ-ପ୍ରିମଣ  
ଅମି-ହେତ-ପଦି-ବା-କେତ୍ତା-ଶବ୍ଦା- କ୍ଷଣ-ପ୍ରିମଣା-ଶୁନ-ପଦି-ଯମ-ପା  
ହେତ-ପାଶ-ଦ୍ଵାରା-ପକ୍ଷଗ-ଦନ-ଶ-ପଥ-ପର-ରୂପ- ଶ-ପଦ୍ମ-ଯୁ-ଧ  
କୁମଣ-ଶୁଣା-ହେତ-ଯମ-ପା-ରୂପ-ମାତ୍ର-ଚିକିତ୍ସ-କ-ଦ-ପିଣା-ଶ-ରୂପ-ଚିକିତ୍ସ-  
ଦ୍ଵାରା-ପକ୍ଷଗ-ଶି-ଦମ-ପଦି-ଶୁଣା-ହେତ-ପଦି-ଶୁଣା-ହେତ-ଯମ-ପା  
ରୂପ-ପାଶ-କୁମଣ-ଶୁଣା-ଶି-କଟ-ମ-ପର-ମା-ପର-ଦୁଇ-କିନ- ଶିଶ-କଟ  
ଦ-ଶ-ପି-ଶ-ପଶ-କୁପ-ରୂପ-ଶି-||

圣灵的九种果

- |       |       |       |
|-------|-------|-------|
| 1. 仁爱 | 4. 忍耐 | 7. 信实 |
| 2. 喜乐 | 5. 恩慈 | 8. 温柔 |
| 3. 和平 | 6. 良善 | 9. 节制 |

## 9. 小结

保罗告诫加拉太人不要倚靠律法之路，那些依靠守律法得救的人最终将远离上帝。加拉太人还是应当跟从恩典之路。顺服圣灵的引领，走这条路的人会彼此相爱，克服自己罪的本性。

10. 经文应用

从前。在一个村子里住着一位聪明的农夫和一位愚蠢的农夫。聪明的农夫在自己的地里种了小麦和青稞，不多久它们就发了芽，然后郁郁葱葱地长了起来。等小麦和青稞成熟以后，农

ମେଣା ରକ୍ଷେ ସତ୍ୱଦ ନିଃଖଳ ଧରି ମାତ୍ରା ପିତ୍ତ ଧରା କରି ମୀରା ମହାତମ  
କଥା ଶୁଣି ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ କେତ୍ତା ଧରି ମହାତମ  
ମେଣା ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ କେତ୍ତା ଶ୍ରୀ  
କରମୀ ପାତା ନିଃଖଳ ଧରି ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ  
ପାତା କେବେ ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ ମହାତମ  
ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ  
କେବେ ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ  
ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ କେବେ ଧରି ଗୁରୁ । ଶ୍ରୀ ମହାତମା ଶ୍ରୀ ପାତା ମୁଖୀ

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ

ଓ.ବୀ	ମୁଖ୍ୟ
ଦ୍ୱାରା ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ ଏବଂ ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ	ଦ୍ୱାରା ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ ଏବଂ ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ
ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ	ପରିଷ୍କାର କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପରିଧି ଅନୁକୂଳ

## 11. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ସ୍ମିଶ'ତକ'ଶ୍ରୀ'ହଦ'ଶର୍ମିଶ'ନଦ'ପଞ୍ଚକ'ପଦି'ଶ୍ରୀନିବ୍ାଦ'ପା'ପ୍ରେଦ'ମାତ୍ରା'ପା'ହଦ'  
ଶର୍ମିଶ'ନଦ'କଣ'ହକେ'ପଦି'ହଶା'ଶ'ହଶ୍ଵତ' । ହଶ'ଶୁନ'ନମ'ପଦି'  
ଶର୍ମିଶ'ନଦ'ପଞ୍ଚକ'ପଦି'ଶ୍ରୀନିବ୍ାଦ'ପା'ପ୍ରେଦ'ମାତ୍ରା'ପା'ହଶ'ଶୁନ'ନମ'  
ନମଶ'ଚୁନ'ମେଦ'ପଦି'କେ'ଶର୍ମିଶ'ନଦ'ପଞ୍ଚକ'ପଦି'ହଶା'ଶ'ହଶ୍ଵତ' ।  
ଶର୍ମିଶ'ନଦ'ପଞ୍ଚକ'ପଦି'ହଶା'ଶ'ହଶ୍ଵତ' ।

## 11. 研习并记诵

顺着情欲撒种的，必从情欲收败坏；顺着[圣]灵撒种的，必从[圣]灵收永生。  
(加拉太书 6: 8)

帝惩罚的坏果实。聪明的基督徒在上帝的田里播种，因为这儿能收获永生。

行为	结果
播种喜悦上帝圣灵的种子	永生
播种喜悦我们罪恶本性的种子	毁灭

## 第六章 新造的人

ଶବ୍ଦାନୁଷ୍ଠାନ

1. ຕ່າມ 1 ສූත්‍රසාමා ມිතිෂාමීණ  
දැඟලුමක්සාමීණගයදන්ත්‍රාත්‍රා දමායි  
ස්‍රාත්‍රා හිද් දන් ප්‍රත් ඩ් ක්‍රමා ස්‍රීත් දහමා හිද්  
දන්ත්‍රා සිංහ්‍රාත්‍රා සුද්ධිදන්ත්‍රා හිද් ක්‍රෙයි  
ව්‍යුත් මුද්‍රා මි රුතු මුද්‍රා හිද් දන්ත්‍රා හිද් ස්‍රීත් එග  
2 ගැටිෂාමීණරුජ් ගැටිෂාමීණරුජ් ගැටි  
ව්‍යුත් ක්‍රේද් සු මු ප්‍රි මායි මාගය සුම් සුව ත්‍රා  
3 මිතිෂා තිද්‍රා ම්‍යිං ඩ් දින් මායි ක්‍රේ ඩ් ම්‍යිං නුම  
ගා දන්ත්‍රා දන් ඩ් මාර්ං ඩ් මාර්ං දන්ත්‍රා ම්‍යිං  
4 මි ඩ් ඩිෂා දන්ත්‍රා මි ණුද් දන්ත්‍රා සුද්ධිදන්ත්‍රා සුද්ධි  
දන්ත්‍රා හිද් ප්‍රත් මි ගැඹු ස්‍රී සුද්ධි දන්ත්‍රා සුද්ධි  
මි දන්ත්‍රා දන්ත්‍රා මි ණුද් දන්ත්‍රා ම්‍යිං ක්‍රේ දන්ත්‍රා සුද්ධි  
5 ගැඹු මි ගා ඩ් ඩිෂා දන්ත්‍රා මි ණුද් ඩ් දන්ත්‍රා  
දන්ත්‍රා

1. 经文  
6:1 弟兄们，若有人偶然被过犯所胜，你们属灵的人就当用温柔的心把他挽回过来；又当自己小心，恐怕也被引诱。  
2 你们各人的重担要互相担当，如此，就完全了基督的律法。  
3 人若无有，自己还以为有，就是自欺了。  
4 各人应当察验自己的行为，这样，他所夸的就专在自己，不在别人了，  
5 因为各人必担当自己的担子。

3. ཀྱା 6 དྲྷྲྷ ພକ୍ଷଣ ສି ວା ରି ଶ୍ଵର ພା  
ଶୁମଶ ଶ୍ରୀ ວା ତ୍ରଦ ଦ୍ୱା ସମଶ ତନ ଶ୍ଵର ଦ୍ୱା ଦ୍ୱା ସର  
ଧା ରି ଶୁମଶ ଦ୍ୱା ଶା 7 ମର୍ମ ମ ଦ୍ୱା ଦ୍ୱା କିଶ ଶୁମଶ ରୁଦ  
ଦྲྷྲྷ ພକ୍ଷଣ ପା ରତ୍ନ ଶ୍ଵର ପି ଶିଳ ମି କିଶ ଶିଶ  
ଶା ରି ଧା ରି ରତ୍ନ ଶ୍ଵର ଶୁମଶ ରି ରତ୍ନ ଶା ଶା  
8 ଶିଶ ତକ ଶ୍ରୀ ସନ ଶର୍ମି ଶା ରି ସନ ଶ୍ଵର ପା ରି ଶ୍ଵର ପା ରି ଦ  
ମାତର ପା ରି ଶର୍ମି ଶା ରି ରତ୍ନ ଶୁମଶ ରି ରତ୍ନ

66 ଶ୍ରୀକନ୍ତାଙ୍କଣାନ୍ତିର୍ମିଳିନାଥାଚାର୍ଯ୍ୟ 13 ଅନ୍ଦ 34

ପ୍ରକାଶକ

## 2. 释义

(1) 基督徒有时依然犯错，因为我们的本性本恶。当人有了过错，我们应当温柔地帮助他，不能忘记自己也一样可能有过失。(2) 基督的律法是爱<sup>50</sup>，当我们帮助有需要的人时，我们就实现了爱。(3) 我们不应高看自己。如果有这样的想法，我们就是在欺骗自己。(4) 我们当以上帝的话语来查验自己的行为，而不是与他人对比。(5) 在上帝面前，我们每个人都得担当自己的责任。

### 3. 经文

6 在道理上受教的，  
当把一切需用的供给  
施教的人。 7 不要  
自欺，上帝是轻慢不  
得的；人种的是什  
么，收的也是什么。  
8 顺着情欲撒种的，  
必从情欲收败坏；顺  
着〔圣〕灵撒种的，  
必从〔圣〕灵收永

50 约翰福音 13: 34

二三五

#### 4. 释义

(6) 上帝已有安排，让传福音的人靠着福音可以养生<sup>51</sup>。

(7) 既然我们要收获自己所播种的，我们就得好好查验自己的行为。

(8) 如果我们凭自己罪恶的本性做事，我们就弃绝了上帝；如果我们按圣灵的指引行事，我们就必得永生。

(9) 因此，我们受圣灵引导，必须坚持不懈的行上帝眼中看为好的事。 (10) 我们应当善待他人，但由于基督徒本是一家人，我们更应当善待自己的弟兄姊妹。

67 ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣପଦ୍ମମୁଖୀଙ୍କିତିକୁମାରୀନ୍ଦ୍ରିୟରେ ରହିଥିଲୁଣିଷାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟରେ ଯେତୁ

9 ଏମ୍ 14 ସମ୍ବିଦ୍ଧାନ

51 歌林多前书 9: 14

માસનુકમણાન્ત્રીમાંકદ્વિષાદદ્વિષાપ્રિયાષા દક્ષામીન્ગુ  
દદ્વિષાપદન્નુદદ્વિષાનુકમણાયાબ્રવદ્દેશ્વર્પ્રેદદ્વિષા

5. કાથા 11 દસાદમાંશીએષાધસાન્ત્રીષાધર્વી  
અંશોકેવદ્વિષાદ્વિષાબ્રવિષાદદ્વા 12 જ્ઞાના  
માર્ગાન્ત્રીનીએન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
માર્ગાન્ત્રીનીએન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
કુમણાન્ત્રીનીએન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 13 યુદ્ધુદ્વારીકેષાન્ત્રીન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 14 હ્રદાન્ત્રીન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 15 યુદ્ધુદ્વારીકેષાન્ત્રીન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા

### 5. 经文

11 请看我亲手写给你们的字是何等地大呢！ 12 凡希图外貌体面的人都勉强你们受割礼，无非是怕自己为基督的十字架受逼迫。 13 他们那些受割礼的，连自己也不守律法；他们愿意你们受割礼，不过要藉着你们的肉体夸口。 14 但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架；因这十字架，就我而论，世界已经钉在十字架上；就世界而论，我已经钉在十字架上。

15 受割礼不受割礼都无关紧要，要紧的就是作新造的人。

કેવી 16 યદદ્વિષાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 17 દ્વિષાન્ત્રીન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 18 જ્ઞાનુકમણા દક્ષેદીન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા ૧૯ ગ્રૂપ્ટીષા આમેવી॥

6. 釋義 (11) જ્ઞાનુકમણાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 12 મીનુકમણાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 13 શ્રદ્ધાન્ત્રીન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 14 શ્રદ્ધાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા  
ન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા 15 શ્રદ્ધાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રાન્દ્રા

16 凡照此理而行的，愿平安、怜悯加给他们和上帝的以色列民。 17 从今以后，人都不要搅扰我，因为我身上带着耶稣的印记。 18 弟兄们，愿我主耶稣基督的恩〔常〕在你们心里。阿们。

### 6. 释义

(11) 保罗可能是向一位助手口授的这封书信，现在他亲自写了下面这段话，用了很大的字体。(12) 他告诫加拉太人不要被律法主义者蒙蔽，因为他们想取悦的是人，而非上帝。

(13) 就连那些律法主义者自己也不能完完全全遵守上帝的律法，可他们却要求加拉太人受割礼。这只是因为他们想向世人夸耀自己信徒的数目。

(14) 因为保罗已是基督里的新人，他不再顺从这个世界里的邪恶欲望。(15) 既然我们凭借信主耶稣得救，受不受割礼就无关紧要了。(16) 无论是犹太人还是非犹太人，只要信靠福

ଏଥା ଯୁଦ୍ଧରେ କଣ୍ଠରୁ ହଶନ୍ତିଷ୍ଟିମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା  
 (16) ଯୁଦ୍ଧରୁ ଯଧିନ୍ତିମନ୍ଦିରରୁ ଯଧିନ୍ତିଯଦା ଶତ୍ରୁଷୁଦ୍ଧାନ୍ତିମନ୍ଦିରରୁ  
 ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ଶତ୍ରୁଷୁଦ୍ଧାନ୍ତିମନ୍ଦିରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ  
 ଅନ୍ତରୁ (17) ସମ୍ମର୍ଦ୍ଦକମନ୍ତରରୁ ପରିକ୍ରମିତାଙ୍ଗରୁ ପରିକ୍ରମିତାଙ୍ଗରୁ  
 ମନ୍ଦିରରୁ ମନ୍ଦିରରୁ ମନ୍ଦିରରୁ ମନ୍ଦିରରୁ  
 ଯୁଦ୍ଧରେ କଣ୍ଠରୁ ହଶନ୍ତିଷ୍ଟିମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା<sup>68</sup>  
 ଯୁଦ୍ଧରେ କଣ୍ଠରୁ ହଶନ୍ତିଷ୍ଟିମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା  
 (18) ଶୁକ୍ଳରୁ ସୁଦୁରମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା  
 ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ  
 ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ  
 ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ  
 ଶତ୍ରୁଷୁଦ୍ଧାନ୍ତିମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା

音，就能得到上帝的平安和怜悯。

(17) 保罗因为传福音受了很多磨难，被人用石击，殴打，还要受病痛折磨<sup>52</sup>。他的这些创伤要比受割礼更能说明他与上帝的关系。

(18) 保罗祈祷上帝的恩典依然与加拉太人同在。这是使徒保罗写给加拉太人书信的结尾。

52 参使徒行传 14: 19;  
 16: 22

68 ଶୁକ୍ଳମନ୍ତରରୁ ମନ୍ଦିରରୁ 14 ଅନ୍ତରୁ 19 ମନ୍ଦିରରୁ 16 ଅନ୍ତରୁ

## ମାତ୍ରକମନ୍ତରରୁ ପିଲାପିଲା

ପିଲାପିଲା	ଅନ୍ତରୁ	ଅନ୍ତରୁ
1. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	3	14
2. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	3	2-5
3. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	4	6
4. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	5	16-17
5. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	5	22-23
6. ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା ମନ୍ଦିରରୁ ପିଲାପିଲା	6	8-9

### ବିଭିନ୍ନ କାର୍ଯ୍ୟାବଳୀ

1. ଉତ୍ତରରୁ ପିଲାପିଲା	3:14
2. ଆମରୁ ପିଲାପିଲା	3:2-5
3. ଆମରୁ ପିଲାପିଲା	4:6
4. ଆମରୁ ପିଲାପିଲା	5:16-17
5. ଆମରୁ ପିଲାପିଲା	5:22-23
6. ଆମରୁ ପିଲାପିଲା	6:8-9

7. ମର୍ଦ୍ଦ'ନଶ୍ଚା ଶୁକ୍ଳପ୍ରଫୁଲ୍ଲଶା' ଏତ'ଜ୍ଞାନକମଣା' ବ୍ୟା  
ଶତୀଷ'ଶିଶ'ଶତୀଷ'ଏ'ପ୍ରମନା' ଏ'ପ୍ରମନା' ରଶ'ରଗ'ରକ'ଶ'ଶି'ନମ'  
ଏହି'ଶତଶ' କିମ'ନମ'ମସ୍ତକ' ଏହି'ଶତଶ' ସତତ' କିମ'ନମ'  
ଶତ' ରଶ' କିମ'ନମ' ପ୍ରଦେଶ' ଏହି'ଶତଶ' କିମ'ନମ'  
ଏ'ପ୍ରମନା' ଏ'କଣ' ପ୍ରିମନା' କୁନ୍ତରଶ' ଏହି'କଣ' କୁନ୍ତରଶ' ଶି'ନମ'  
ଏ'ପ୍ରମନା' ଏ'ତତ୍କରି' ସତତ' ଏ'ତତ୍କରି' ଏହି'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି'  
ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି'  
ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି'  
ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି' ଏ'ତତ୍କରି'

8. ଏହେ'ପି'ନମ'ଶର'ନମ'ଶର'ନମ'  
ଏ'ହି'ପୁଣ' ଶିଶ' ଏ'ହି'ପ୍ରଦେଶ' ଏ'ହି'ପି'ନମ' ଏ'ହି'ନମ'||  
କିମ'ନମ' ଏ'ହି'ପ୍ରମନା' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ନମ'||  
କଣ' ପ୍ରିମନା' କୁନ୍ତରଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ନମ'||  
ଶର' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ନମ'||  
ଶତ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ନମ'||  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ନମ'||

## 7. 小结

使徒保罗勉励加拉太人彼此相爱，顺服圣灵的引领，多行善事。由于得救只依靠信心，保罗告诫他们切切提防律法主义者的教训。保罗提醒加拉太人因恩典而来的救赎才是正路，之后祝福所有唯信基督的信徒和平恩慈。

## 8. 经文应用

天国之路真且真，  
使徒保罗勤叮咛。  
不可盲从律法误，  
救主恩典常存心。  
得救大道为恩典，  
恩典源头是虔信。

## 9. 研习并记诵

ଶକ'ନୁଦ'ନମ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'  
ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ' ଏ'ହି'ଶତଶ'

## 9. 研习并记诵

圣灵所结的果子就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、诚实、温柔、节制。这样做的事，没有律法禁止。（加拉太书 5: 22-23）

# བྱକ୍ଷିତ୍ୟିଶାଶୀକରନ୍ତର ମହାନ୍ତରାଜୁଙ୍ଗ

《加拉太书》  
小结

ଧ୍ୟାନାବୀ	ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣପଦ୍ମନାଭାଶକ୍ତିରାଜୁଙ୍ଗ	主题	使徒保罗的教训
1. ସମ୍ବନ୍ଧାବୀ	1. ଶତ୍ରୁଗାୟିଶୁଦ୍ଧିକରନ୍ତର କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ କିନ୍ତୁ ଏହାମାତ୍ରା ଶୁଦ୍ଧିକରନ୍ତରାଜୁଙ୍ଗାକିମ୍ବାରୀ କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ	1. 真理	1. 耶稣基督的福音是通向上帝的道路，谬误的教导引导人越发远离上帝。
2. ଧ୍ୟାନାବୀ	2. ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣପଦ୍ମନାଭାଶକ୍ତିରାଜୁଙ୍ଗ କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ	2. 权柄	2. 使徒从上帝那儿得到权柄。
3. ସମ୍ବନ୍ଧାବୀ	3. ସମ୍ବନ୍ଧାବୀ ଶତ୍ରୁଗାୟିଶୁଦ୍ଧିକରନ୍ତର କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ	3. 恩典之路	3. 得救唯依靠主耶稣的恩典之路。
4. ସମ୍ବନ୍ଧାବୀ	4. ସମ୍ବନ୍ଧାବୀ ଶତ୍ରୁଗାୟିଶୁଦ୍ଧିକରନ୍ତର କିନ୍ତୁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ	4. 怎样生活?	4. 顺服圣灵的引领行事会讨上帝的喜悦。

ོད་པར་མුද་ම།  
අ·ན·ཡාෂ·ට්

1. ཅ·න·ଆ·ନ·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ଶ්ର·ପର·ମୁଦ·ପର·ବନ୍ଦ୍ଵ  
କ୍ଷେ·ପର·ଶ්ର·ତର·କ୍ଷେ·ପର·ପ୍ରି·ର·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ବି·ମକ୍ଷା·ବି·କ୍ଷେ·ଶୁଦ୍ଧା·ବନ୍ଦ୍ଵ·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ଦୀର୍ଘ·ପକ୍ଷା·ମୀ·ନୁହୁ·ପା·ପରିଶ  
ମସଦ·ୟନ·ମୁଗ୍ଧା·ପକ୍ଷ·ବଦ୍ଧି·ପରିଶ  
ଶୈମା·ବନ୍ଦ୍ଵ·ମୀ·ନୁହୁ·ପା·ପରିଶ

2. ཅ·ନ·ଆ·ନ·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ଚନ୍ଦ·ଶୁଦ୍ଧା·କ୍ଷେ·ଦ·ପର·ଶ්ର·ଧ  
ଦ୍ଵା·ପର·ପଶ·ଶୁଦ୍ଧା·ମୀ·ଦ୍ଵା·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ଶ්ର·ପର·ଶୁଦ୍ଧା·ପଶ  
କ୍ରୁପ୍ରି·ର·ଆ·ନ·ୟාෂ·ට්  
ଚନ୍ଦ·ଶୁଦ୍ଧା·ଶଶମ·ଦିଲା·ନୁହୁ·ଧଶ  
ମୁଖ·କ୍ଷେ·ଦ୍ଵି·ଶଶ·ଶୁଦ୍ଧା·ଶଶ·ଦିଲା·ପର·ପ୍ରି·ର  
ଫି·ଶୁଦ୍ଧା·ନୁହୁ·ମୁଖ

1. 多喜乐！  
罪之黑暗得拯救，  
多喜乐！  
为救世人离天国；  
多喜乐！  
神成人形降世间  
藏族弟兄切记  
无边主恩好。

2. 多喜乐！  
人性之罪多又多  
凭借人力难消磨；  
多喜乐！  
誓夺胜利驱旧恶；  
多喜乐！  
旧貌换新颜；  
此身惟有信耶稣  
才得新生活。

3. ལྷ་ଆ·ନ୍ତା·ନ୍ତା·ପଶାର୍ତ୍ତି  
 ମେନାଦେହି·କୃଦି·କରା·ପଶା·ପର୍ବି  
 ଶ୍ରୀପାହି·ଖୁରାକରା·କେନାନ୍ତା·ନ୍ତା·ପଶାର୍ତ୍ତି  
 ଅ·ଶୁଦ୍ଧାକୃଦି·ପଶା  
 କୁତାନ୍ତା·ନ୍ତା·ପଶାର୍ତ୍ତି  
 ସିଂଧାଶ୍ରୀ·ଶ୍ରୀ·ମହାରାଜା·କେନାନ୍ତା  
 ଶ୍ରୀପାହି·ବିନ୍ଦା·ପଶା·ପଶା  
 ସିଂଧାଶ୍ରୀ·ନ୍ତା·ନ୍ତା·ପଶା  
 ସିଂଧାଶ୍ରୀ·ପଶା·ନ୍ତା·ନ୍ତା

3. 多喜乐！  
 无论伟大和骄傲  
 先祖原罪身上烙；  
 多喜乐！  
 洗心革面来忏悔；  
 多喜乐！  
 主的宝血在  
 原罪得赎拯救到  
 多多向主祷！

## ନାମାଙ୍କଳି

地图



ନାମାଙ୍କଳି  
 ସିଂଧାଶ୍ରୀ·ଶ୍ରୀ·ମହାରାଜା

地图1：  
 西藏和以色列



শাস্ত্রান্তরিক্ষা  
শু'য়দ'য়া'ন'ন'স'ন'স'ন'ম'ক'ড'ই'স'ন'প'ত'ষ'ণ'শ'ন'  
হ'ণ'ন'ব'দ'ই'য'ন'য'

地图2：  
加拉太及东地中海  
地区

## ပର୍ମାଣୁମନ୍ଦିର



শ'য়দ'য়া'ନ'ଦ'ସ'ନ'ଶ'ି'ନ'ମ'କ'ମ'ନ'ଶ'ବ'ଦ'ସ'ନ'ପ'ତ'ି'ଶ'ି'ନ'ଦ'ସ'ନ'ଆ  
加拉太（今土耳其境内）特庇城遗址



শ'য়দ'য়া'ନ'ଦ'ସ'ନ'ଶ'ି'ନ'ମ'କ'ମ'ନ'ଶ'ବ'ଦ'ସ'ନ'ପ'ତ'ି'ଶ'ି'ନ'ଦ'ସ'ନ'ଆ  
加拉太（今土耳其境内）路司得城遗址



ଦେଶୀଆର୍ଥିଙ୍ଗାୟୁଶ୍ରୁତାନ୍ତିର୍ମିଳିକାମକମଣ୍ଡଳୀ

今日安提阿城（土耳其境内）



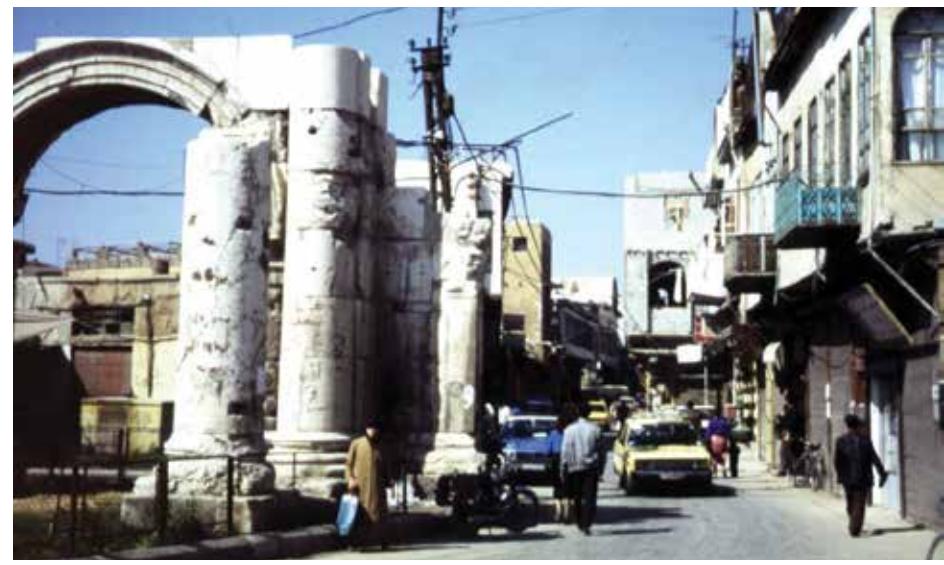
ଶୁର୍ଷୁତାନ୍ତିର୍ମିଳିକାମକମଣ୍ଡଳୀଶବ୍ଦର୍ଥିର୍ମିଳିକାମକମଣ୍ଡଳୀ

大数城（今土耳其境内）古罗马街道遗址



ଜିହ୍ରକୀମାଶ୍ରୁତାନ୍ତିର୍ମିଳିକାମକମଣ୍ଡଳୀଶବ୍ଦର୍ଥିଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟା

以哥念城（今土耳其境内）遗址



କୁମେଶାଶ୍ରୁତାନ୍ତିର୍ମିଳିକାମକମଣ୍ଡଳୀଶବ୍ଦର୍ଥିଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟା

大马士革城（今叙利亚境内）街景



Երևանի համայնքի պատմության գործակիցների համար պատճենաբառ

大马士革古城门



Երևանի պատմության գործակիցների համար պատճենաբառ

耶路撒冷城